



CENTRE ANCIEN

# DERRIÈRE LES FAÇADES, LA RÉHABILITATION

JEUX OLYMPIQUES  
LA FLAMME ARRIVE !

BUDGET PARTICIPATIF  
LA SAISON 3 OUVERTE

# La Ville de Bayonne et VOUS

## DES ÉLUS À VOTRE ÉCOUTE

Secrétariat  
des élus  
05 59 46 60 26



**Marie Anne DELOBEL**  
m.delobel@bayonne.fr  
07 80 90 30 67



**Matthieu SUSPERREGUI**  
m.susperregui@bayonne.fr  
06 99 89 22 64



**Françoise BRAU-BOIRIE**  
f.brau-boirie@bayonne.fr  
06 08 00 87 05



**Agnès DUHART**  
a.duhart@bayonne.fr  
07 80 90 30 64



**Sophie CASTEL**  
s.castel@bayonne.fr  
06 08 78 81 27



**Émilie LARROZE**  
e.larroze@bayonne.fr  
07 80 90 30 63



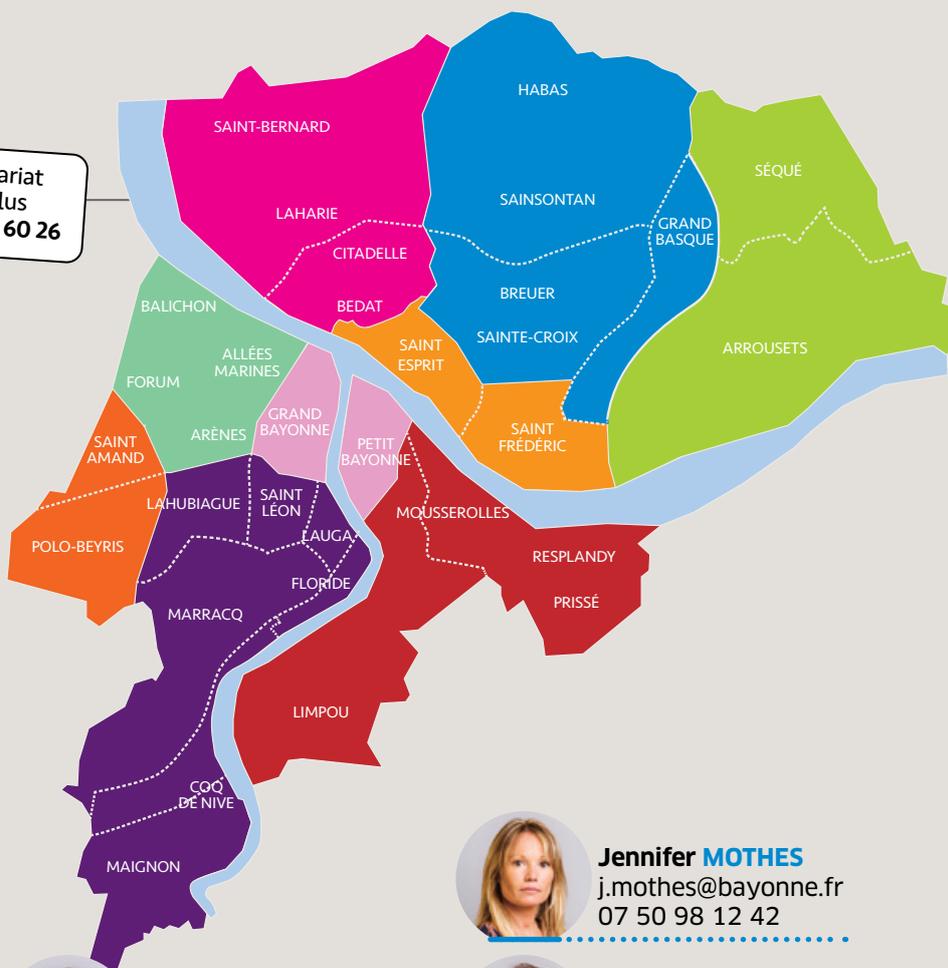
**Loïc CORRÉGÉ**  
l.correge@bayonne.fr  
07 60 73 28 44



**François PAULY**  
f.pauly@bayonne.fr  
07 80 90 30 65



**Nicolas ALQUIÉ**  
n.alquie@bayonne.fr  
07 80 90 74 81



**Marie-Noëlle LARRÉ**  
m.larre@bayonne.fr  
06 08 05 11 01



**Christine LAUQUÉ**  
c.lauque@bayonne.fr  
06 84 48 78 79



**Philippe DAUBISSE**  
p.daubisse@bayonne.fr  
07 80 90 74 82



**Cyrille LAIGUILLON**  
c.laiguillon@bayonne.fr  
06 11 79 93 54



**Jennifer MOTHES**  
j.mothes@bayonne.fr  
07 50 98 12 42



**Christian MILLET-BARBÉ**  
c.millet-barbe@bayonne.fr  
07 80 90 74 83



**Lionel SÉVILLA**  
l.sevilla@bayonne.fr  
07 80 90 74 84



**Joseba ERREMUDEGUY**  
j.erremundeguy@bayonne.fr  
07 84 58 11 00



**Déborah LOUPIEN-SUARÈS**  
d.loupien-suares@bayonne.fr  
06 89 98 70 06

## LA MAIRIE À VOTRE SERVICE

Pour tout contact:  
**m.le.maire@bayonne.fr**

### SERVICES

- **Accueil principal:** 05 59 46 60 60
- **État civil:** 05 59 46 60 31
- **Police Municipale:** 05 59 59 75 52  
Brigade de nuit > de 18h45 à 3h45: **06 15 30 56 86**

### ALLO CADRE DE VIE: Numéro vert 0 800 64 00 64

- Nid-de-poule, décharge sauvage, caniveau bouché, réverbère défectueux...

**HALL CASSIN** 3 rue Bernède, en face de la mairie  
Lun., mar., mer. et ven. de 9h à 17h; jeudi de 9h à 19h

- **Information municipale:** 05 59 46 60 41
- **Stationnement:** 05 59 46 63 50
- **Carte d'identité, passeport:** 05 59 46 61 14  
Le dépôt de dossiers se fait sur rendez-vous
- **Inscriptions scolaires et périscolaires:** 05 59 46 60 32  
Paiement des services périscolaires & petite enfance, réservation restauration > lundi, mercredi et vendredi de 9h à 12h

# sommaire

bayonnemag

n° 226 MAI - JUIN 2024

En couverture : rue de la Monnaie © Benjamin Labède

- 4 **ÉDITORIAL**
- 6 **ARRÊT SUR IMAGES**
  - ACTION PUBLIQUE**
  - 8 **Les échos de la ville**
  - 9 **Jeux Olympiques**  
La flamme arrive à Bayonne !
  - 10 **Les échos de l'agglo**
  - 12 **Fêtes de Bayonne**  
Où et quand retirer son Pass Fêtes ?
  - 14 **Participation citoyenne**  
Prêts pour le budget participatif saison 3 ?
  - 15 **Quartier Saint-Léon**  
De nouveaux espaces arborés
  - 16 **Le point sur les travaux**
- 17 **DOSSIER**
  - Centre ancien**  
Derrière les façades, la réhabilitation
  - 22 **Sortir, voir, écouter**
  - 24 **Didam**  
La médiation, une mission prioritaire
  - 26 **Spectacles**  
Trois soirées inédites à Lauga Côté Scène
  - 27 **Rencontres**
  - 28 **La belle ville**
  - 29 **Actualités des associations**
  - 30 **Bloc-notes**
  - 32 **Expression des groupes politiques**
  - 35 **Carnet**



Ce logo figure dans les pages qui font référence au projet de Transition Écologique et Solidaire

-  bayonne.fr
-  facebook.com/villedebayonne
-  twitter.com/VilledeBayonne
-  instagram.com/ville\_de\_bayonne

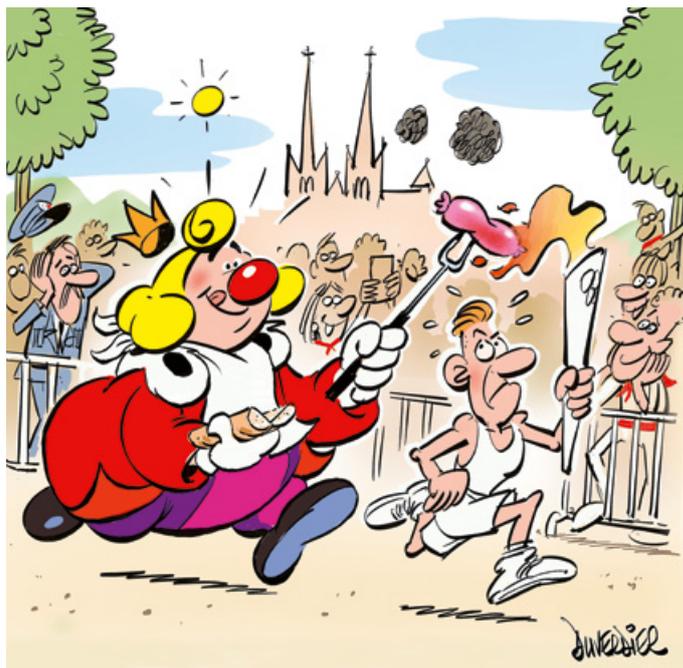


L'appli *Bayonne ma ville*

## **Vous êtes nouveaux Bayonnais ?**

Si vous souhaitez participer à la cérémonie d'accueil annuelle :  
> formulaire sur bayonne.fr > j'habite à Bayonne  
> 05 59 46 60 19

## L'actualité vue par Duverdier



## Au fil de X

@HomeAdore - Photo : Luc Boegly



## Le ❤️ d'Instagram

@shoot.dark64





« Une mobilisation collective est le gage d'une politique de l'habitat réussie. »

## Le logement, mère de toutes les batailles

**A**ujourd'hui premier poste dans les dépenses des ménages, le logement a pris une part de plus en plus importante dans leur budget. Plus que jamais, l'amélioration de l'offre de logements et la qualité de l'habitat sont au cœur de nos préoccupations.

Grâce à une politique volontariste et des actions soutenues depuis plus de 45 ans pour requalifier l'habitat dans un contexte urbain pourtant complexe, Bayonne est parvenu à maintenir la vitalité de son cœur de ville (Petit-Bayonne, Grand-Bayonne et Saint-Esprit), mais aussi de l'ensemble de ses quartiers et en particulier les quartiers prioritaires de la politique de la Ville (résorption de l'habitat indigne, réhabilitation énergétique et patrimoniale...).

Parce qu'à chaque étape de la vie correspond un besoin particulier, nous mettons tout en œuvre pour que les ménages bayonnais puissent s'inscrire dans un véritable parcours résidentiel, alliant collectif social, accession sociale et accession libre, tout en expérimentant des approches innovantes, à l'image de l'habitat participatif.

Cœur d'agglomération qui s'est transformé en quelques décennies sous l'effet de dynamiques fortes, notre ville doit répondre à de forts enjeux urbains, sociaux, démographiques, fonciers et économiques. Il nous faut donc être créatifs et combiner tous les outils à notre disposition pour atténuer les effets de la crise du logement.

C'est un travail de longue haleine que nous menons, en activant tous les leviers possibles, et avec l'ensemble des partenaires concernés (État, Région, Département, Agglomération, bailleurs sociaux, promoteurs, associations, représentants des locataires et des propriétaires...) : c'est bien cette mobilisation collective qui est le gage d'une politique de l'habitat réussie et qui contribuera à améliorer la situation du logement.

Poursuivons ces efforts ensemble car le logement est notre combat essentiel, le dossier brûlant et majeur de notre territoire, le socle de notre dignité, le creuset où se tissent les liens familiaux, où se construit l'avenir de nos enfants.

**Jean-René Etchegaray** - Maire de Bayonne

Président de la Communauté d'Agglomération Pays Basque

---

**bayonnemagn° 226** - MAI / JUIN 2024 : **Directeur de la publication** : Jean-René Etchegaray - **Directeur de la communication, du dialogue citoyen et de l'attractivité territoriale** : Guillaume Snollaerts - **Rédactrices en chef** : Valérie Auberty, Muriel Bonneville - **A collaboré à ce numéro** : Ludvine Charniguet - **Photos** : Mathieu Prat, Théo Cheval, Jean-Louis Hupé, Sébastien Hiribarren, Anouck Oliviero, Zigor, H. Briend, C. Chouleur - **Traduction basque** : Peio Heguy / Elhe - **Traduction gascon** : J.-B. Brana / Lo Congrès - **Réalisation** : Exotypie - **Photogravure** : Labogravure **Impression** : Maraval



## Etxebizitza, borroka guzien ama

**G**aur egun, menaiuen xahutzeen lehen lerroan sartzen da etxebizitza, haien buxetako leku gero eta handiagoa hartuz. Sekula baino gehiago, gure arenguren erdi-erdian daude etxebizitzaren eskaintza eta bizitegiaren kalitatea.

Nahikeria handienari darraikion politikari eta, duela 45 urte baino gehiago, alta korapilatsua den hirigintza testuinguruan bizitegiak berritzeko sustatu ekintzei esker, haren hiri barnearen (Baiona Ttipia, Baiona Handia eta San Ispiritu), baina baita bere auzotegi guzien, eta batez ere Hiriazen politikan lehen lerroan dauden auzotegien (duintasunik gabeko bizitegien murrizteko, energia eta ondarea zaharberritzeko...) bizkortasuna bermatzen lortu du Baionak.

Bizitzaren urrats bakoitzari behar berezi bat baitagokio, dena plantan ezartzen dugu Baionako menaiuak zinezko egoitza ibilbide batean sar daitezen, sozial kolektiboa, etxebizitza soziala erdiesteko edo erdieste librea uztartuz, bizitegi partehartzailea bezalako ikuspegi berritzaileak esperimentatuz aldi berean.

Hainbat dinamika azkarrek eraginik zenbait hamarralditan aldatu den hirigune baten bihotza izanki, hirigintza, jendarte, demografia, lur erabilpen eta ekonomia arloko erronka azkarrei aurre egin behar die gure hiriak. Sormena erakutsi behar dugu eta gure esku ditugun tresnak erabili, bizitegien krisiaren eraginak arintzeko.

Epe luzeko lana dugu eramaten, palanka guziak erabiliz, eta hunkituak diren partaide guziekin (Estatua, Eskualdea, Departamendua, Hirigunea, arrandan emaila sozialak, promotoreak, elkarteak, alokatzaile ordezkariak eta jabe batzuk...): mugimendu sozial hau dugu bizitegiaren politika kausitu baten bermea, honi esker baitugu etxebizitzaren egoera hobetuko.

Elkarren artean behar dugu indar hauek egiten segitu, etxebizitza gure berebiziko borroka baita, gure lurraldean eraman beharreko larriena eta nagusia, gure duintasunaren oinarria, familiako lokarriak ehuntzen diren arragoa, gure haurren etorkizuna eraikitzeke euskarria.

« Mugimendu kolektiboa dugu bizitegiaren politika kausitu baten bermea. »

**Jean-René Etchegaray** - Baionako Auzapeza  
Euskal Hirigune Elkargoko Lehendakaria

## Lo lotjament, mair de totas las batalhas

**U**ei primèr pòst dens las despensas deus cobles, lo lotjament qu'a pres ua part a mei anar mei importante dens lo lor budget. Mei que jamei, lo melhorament de l'auhèrta de lotjaments e la qualitat de l'abitat que son au còr de las nòstas preocupacions.

Gràcias a ua politica voluntarista e accions sostienudas despuish mei de 45 ans entà tornar qualificar l'abitat dens un contèxte urban pro complèxe, Baiona qu'es arribada a manténer la vitalitat deu son còr de vila (Petit Baiona, Gran Baiona e Sent Esperit), mes tanben de l'ensemble deus sons quartièrs e en particular los quartièrs prioritari de la politica de la Vila (resorbcion de l'abitat indigne, rehabilitacion energetica e patrimoniou...).

Pr'amor qu'a cada estapa de la vita que correspon un besonh particular, que metem tot en òbra entà que los cobles baionés e's posquin inscriber dens un vertadèr trajècte residenciari, aliant collectiu social, accession social e accession liura, tot en experimentant afranquidas innovantas, a l'imatge de l'abitat participatiu.

Còr d'aglomeracion qui s'es transformat en quauquas decennias pr'amor de dinamicas hòrtas, la nòsta vila que deu respóner a enjòcs urbans hòrts, socials, demografics, fonsièrs e economics. Que'ns cau donc estar creatius e aliar tots los apèrs a la nòsta disposicion entà apetir los efèits de la crisi deu lotjament.

Qu'es un tribalh de longa man qui miam, en activant tots los lhevaders possibles, e dab l'ensemble deus partenaris pertocats (Estat, Region, Departament, Aglomeracion, arrendadors socials, promotors, associacions, representants deus locataris e deus propietaris...): qu'es plan aquera mobilizacion collectiva qui es lo gatge d'ua politica de l'abitat escaduda e qui contribuirà a melhorar la situacion deu lotjament.

Que perseguim aqueths esfòrc amassa pr'amor que lo lotjament es lo nòste combat màger, lo dossièr escosent deu nòste territòri, la sòla de la nòsta dignitat, lo crusòu on se teishen los ligams familiaus, on se basteish l'avièner deus nòstes mainatges.

« Ua mobilizacion collectiva qu'es lo gatge d'ua politica de l'abitat escaduda. »

**Jean-René Etchegaray** - Maire de Baiona  
President de la Comunautat d'Agglomeracion País Basco



## LA KORRIKA À BAYONNE

La 23<sup>e</sup> course-relais en faveur de l'euskara avait Bayonne comme étape finale. Le 24 mars, une foule massive est venue encourager les coureurs sur les derniers kilomètres.



## LES 2<sup>È</sup> RENCONTRES TRANSFRONTALIÈRES

Le 21 février, élus du Pays Basque Nord et Sud mais aussi experts et décideurs politiques se sont retrouvés à Bayonne pour questionner le rôle des villes et des territoires face aux grands enjeux de notre temps.



## LAURÉAT DU CONCOURS DU JAMBON FERMIER DE BAYONNE

Le traditionnel concours du meilleur jambon fermier de la Foire au jambon de Bayonne a consacré le producteur d'Irissarry, Ximun Goyty.



**LA SEMAINE DE LA DIVERSITÉ**

Parmi les nombreuses activités, l'association Valentin Haüy proposait de découvrir par le toucher des œuvres d'art célèbres. Où quand l'art devient accessible aux personnes déficientes visuellement.



**L’AFFICHE DES FÊTES DÉVOILÉE**

L’affiche des Fêtes de Bayonne 2024 est l’œuvre de la Paloise Sophie Courades. Son projet est arrivé en tête du concours après avoir réuni 24 % des plus de 13 000 votes.



**L’ART DE SAVOIR S’EXPRIMER EN PUBLIC**

Dans le cadre de la Semaine de la diversité, des élèves de CM1 et CM2 des écoles Ferry, Malégarie et Brana ont participé à la finale du concours d'éloquence en Mairie.



**CARNAVAL DANS LA TRADITION**

Chaque premier week-end des vacances scolaires d’hiver, Bayonne célèbre son carnaval autour de San Pantzar. Une tradition ancestrale dans la ville à laquelle participent petits et grands.

# Les échos de la ville



**VIE DES QUARTIERS**

## DE NOUVELLES BOÎTES À LIVRES



Quatre boîtes à livres ont été remplacées dans le quartier Saint-Esprit. Abîmées par les intempéries, elles avaient rouillé et la peinture s'était abîmée. Des nouvelles ont donc été réinstallées. Une dizaine de boîtes sont actuellement en place dans différents quartiers, à Saint-Esprit, dans le Grand-Bayonne, au Polo-Beyris, place des Gascons, quai Resplandy, ainsi que dans les quartiers Marracq et Saint-Etienne. Cinq d'entre elles, dont celles de Saint-Esprit, ont été remplacées ou le seront prochainement.

**AUTOPARTAGE**  
**DES VOITURES**  
**EN LIBRE-SERVICE**

Des véhicules de location en libre-service de la coopérative Aupa, l'autopartage du Pays Basque, sont disponibles à Bayonne où ont été installées deux stations : Mairie de Bayonne (1 avenue Maréchal-Leclerc) et Gare (7 rue Sainte-Ursule). Les voitures sont disponibles 24 h/24 pour une heure, un jour ou plus. Deux formules, avec ou sans abonnement, sont proposées. Prix à l'heure et au kilomètre parcouru, carburant compris. Pour en profiter, s'inscrire en ligne ou auprès de l'agence Aupa (38, rue des Cordeliers), puis réserver une auto sur internet ou par téléphone. Des stations Aupa existent aussi sur les communes d'Anglet et de Biarritz. En tout, six véhicules sont en service sur le BAB.



**INFORMATIONS ET INSCRIPTIONS**  
[aupa.citiz.coop](http://aupa.citiz.coop)

**GÉNÉRATION SÉNIORS**  
**S'INFORMER SUR**  
**LES ACTIVITÉS**

Le service Génération Séniors de la Ville de Bayonne propose un panel d'activités sportives et de loisirs à toutes les personnes de plus de 60 ans pour enrichir leur quotidien et favoriser leur bien-être. Une réunion de présentation du prochain programme se tiendra le vendredi 21 juin à 15 h à la Maison des Associations (11, allée de Glain). L'occasion de découvrir en détail les activités proposées et d'échanger avec les différents animateurs présents.



**GENERACION SENIORS**  
**INFORMÀ'S SUS**  
**LAS ACTIVITATS**

Lo servici Generacion Seniors de la Vila de Baiona que prepausa un escantilh d'activitats esportivas e de lesers a tots los de mei de 60 ans entà enriquir lo lor quotidian e favorizar lo lor benestar. Ua reünion de presentacion deu programa a vièner que's harà lo divés 21 de junh a 15 h a l'Ostau de las Associacions (11, alea de Glain). L'escadença de descobrir en detalh las activitats prepausadas e d'escambiar dab los diferents animators presents.

**TAXIS**  
**LA STATION DÉPLACÉE**

La station de taxis, située initialement rue Bernède, a été déplacée devant l'Office de Tourisme de Bayonne place des Basques. À la place, huit nouveaux stationnements en arrêt minute ont été créés. Limités à 30 minutes afin d'optimiser la rotation des véhicules, il est nécessaire d'utiliser un disque bleu. Rue Bernède, trois places réservées aux livraisons ont également été matérialisées.

# La Flamme arrive à Bayonne!

Lundi 20 mai, la Flamme Olympique sillonnera le Pays Basque et sera à Bayonne entre 10 h et midi. De nombreuses animations sont prévues



Partie de Saint-Jean-de-Luz le lundi 20 mai matin, et après être passée par Biarritz et Anglet, la Flamme Olympique arrivera à Bayonne aux alentours de 10 h et effectuera un parcours de 5 km dans la ville et sur la Nive. Une vingtaine de porteurs de flamme sélectionnés par le Comité d'organisation des Jeux Olympiques et le Conseil départemental des Pyrénées-Atlantiques vont se relayer depuis le stade Pierre-Cacareigt, quartier Sainte-Croix, jusqu'à la place de la Liberté, devant l'Hôtel de Ville de Bayonne aux alentours de midi.

## Sept points d'animations

Tout au long du parcours, vous pourrez venir applaudir ce moment unique et participer au riche programme d'animations (scanner le QR code sur le plan ci-dessus) préparé par les associations bayonnaises. Placées sous le signe du sport et de la culture, les animations commenceront dès 9 h 45 et se tiendront dans sept points clés le long du parcours de la flamme : la zone de départ de 9 h 45 à 10 h 50 (rugby à 7, en fauteuil et à toucher, gym, jeux en

bois, baby-foot...); avenue Jean-Jaurès, devant l'association Orai Bat, de 10 h à 11 h (dances traditionnelles basques); le long du quai Bergeret de 11 h à 11 h 15 (parade nautique); square Gambetta de 10 h 15 à 11 h 15 (dances urbaines, graffiti, skate); square Pouzac de 10 h 20 à 11 h 20 (flashmob); esplanade Roland-Barthes de 10 h 30 à 12 h (olympiade sportive basque, théâtre de rue, exposition de dessins); esplanade du garage de la Nive, devant le siège de l'Aviron Bayonnais Omnisports, de 11 h à 12 h (animations sportives); place de la Liberté de 11 h 45 à 13 h (musique, danses traditionnelles, exposition de créations d'art urbain).

Il sera interdit de circuler une heure avant le départ de la flamme sur tout son parcours. Les restrictions seront progressivement levées jusqu'à un retour normal des conditions de circulation dès 13 h. Un certain nombre de places de stationnement seront condamnées tout le long du parcours ●

# Les échos de l'agglo

**ÉCONOMIE**

## LE NOUVEAU PÔLE DE TRANSFORMATION AGROALIMENTAIRE DE RESPLANDY



La Communauté Pays Basque, en étroite collaboration avec la ville de Bayonne, a réalisé un Pôle de transformation agroalimentaire quai Resplandy, sur des terrains dont elle est propriétaire. D'une surface de près de 9 000 m<sup>2</sup>, il accueille depuis mars les entreprises Aubard, Bamas et Egarrri sur le même site. Chaque société bénéficie d'un atelier de transformation et d'un lieu de vente qui lui sont propres. Le Pôle de transformation agroalimentaire permet à ces trois entreprises de réaliser leurs projets de développement dans les meilleures conditions mais aussi d'offrir une vitrine aux produits et savoir-faire du territoire. Soixante salariés ont rejoint le site à son ouverture et vingt-cinq emplois ont été créés.



**ASSAINISSEMENT**

## PLUS DE 5 M€ POUR MODERNISER LES RÉSEAUX D'EAU



À Bayonne, en 2024, près de 6 M€ vont être investis afin de moderniser les équipements, améliorer les traitements des eaux et réduire l'impact des inondations. Les travaux, qui se déroulent depuis le 15 avril dans le quartier des Arènes, s'inscrivent dans ce cadre. Ils ont pour but de renouveler les canalisations afin de garantir la qualité de l'eau potable et séparer le circuit des eaux de pluie de celui des eaux usées. Des opérations indispensables pour limiter les débordements et lutter contre les inondations et les pollutions par les eaux de ruissellement (les eaux qui ne s'infiltrent pas dans la terre). Les trois phases de travaux se poursuivront jusqu'à fin août.

**PLUS D'INFOS** [communaute-paysbasque.fr](http://communaute-paysbasque.fr)

**INNOVATION**

## UN ARBRE À ALGUES INAUGURÉ

Un arbre d'un nouveau genre a été inauguré le 1<sup>er</sup> février près du pont Henri-Grenet. Le Garbiar est un concentré d'innovation qui utilise les microalgues comme filtres biologiques pour réduire la pollution automobile. D'après les études réalisées en laboratoire, il permettrait de stocker autant de carbone que 176 arbres de dix ans. L'entreprise Bromalgae, basée à Barakaldo, a reçu une aide du Gouvernement Basque et de la Communauté d'Agglomération Pays Basque pour tester ses prototypes en conditions réelles. Un arbre a ainsi été installé à Barakaldo, un second à Bayonne où un étudiant a été recruté pour effectuer les opérations de maintenance, les relevés scientifiques et les analyses des données. Cette expérimentation va durer jusqu'en juin. En fonction des résultats, elle pourra être déployée à une échelle plus large.



**BERRIKUNTZA**

## ITSAS BELAR ZUHAITZ BERRIA

Mota berriko zuhaitz bat ezarria izan da otsailaren 1ean, Henri-Grenet zubiaren ondoan. Autoek sortu kutsadura apalarazteko, filtro biologiko gisa, mikro itsas belarrak erabiltzen dituen berrikuntza kontzentratua da Garbiar. Laborategian burutu ikerketen ondorioz, 10 urteko 176 zuhaitz bezainbateko karbono kopurua meta dezake. Eusko Jaurlaritzak eta Euskal Hirigune Elkargoak laguntza eskaini dio Bizkaian, Barakaldon plantatua den Bromalgae enpresari, haren estereotipoak zinezko baldintzetan entsea ditzan. Zuhaitz bat, honela, Barakaldon ezarria izan da, bigarren bat Baionan non, ikasle bat hartua izan den, mantentze lanez arduratzeko, bai eta bilduma zientifikoak eta datuen azterketak egiteko. Ekainera arte hedatuko da esperimontazio hau. Eraitzen arabera, denbora luzeago batera luza daiteke ere.



Les arènes Lachepaillet accueilleront cette année encore sept spectacles taurins, dont la corrida goyèsque bleue

► TEMPORADA

# Un bel été se prépare aux Arènes

Cinq corridas et deux novilladas seront programmées lors des Fêtes de Bayonne et la Feria de l'Atlantique. Des surprises et des nouveautés en perspective. Les cartels seront dévoilés sous peu

**A**près une temporada 2023 que nombre d'aficionados qualifieront d'exceptionnelle, Bayonne a déjà les yeux tournés vers la période estivale dans l'espoir de revivre à nouveau des moments d'anthologie. Comment ne pas se souvenir, en effet, de l'ouragan Andrés Roca Rey et de son triomphe qui fit trembler, ce jour-là, la planète taurine. Beaucoup n'hésitèrent pas d'ailleurs à qualifier ce moment comme étant le plus important de la saison dernière. Un torero rock-star comme au plus grand temps du célèbre El Cordobés et des arènes combles, à l'unisson de cette super star de la tauromachie contemporaine qu'est devenue Roca Rey. La question est désormais sur toutes les lèvres : sera-t-il cette année à Bayonne sachant qu'il ne devrait faire que deux apparitions cet été, grand maximum, dans le Sud-Ouest ?

Autre moment d'anthologie l'an passé, la corrida à cheval qui permit une fois encore les triomphes de la talentueuse Léa Vicens et du brillant centaure navarrais Guillermo Hermoso de Mendoza.

## Deux temps forts

Bayonne se prépare donc depuis plusieurs mois pour proposer une nouvelle temporada avec nombre de nouveautés et de rendez-vous inédits. Deux temps forts : les Fêtes de Bayonne tout d'abord, avec la corrida blanche le vendredi 12 juillet et la corrida à cheval, le samedi 13 juillet. Puis, la Feria de l'Atlantique, fin août-début septembre, avec la célèbre corrida goyèsque bleue le vendredi 30 août, la si originale corrida des 6 toreros le samedi 31 août, et enfin une très grande corrida de clôture le dimanche 1<sup>er</sup> septembre. Sans oublier le Campo de Feria et ses casetas. Les Arènes de Lachepaillet vous attendent ! ●

## LES RENDEZ-VOUS TAURINS

### FERIA DES FÊTES DE BAYONNE

Les Fêtes de Bayonne et ses deux corridas ont lieu quinze jours avant la date habituelle en raison de l'organisation des Jeux Olympiques à Paris, qui mobiliseront l'essentiel des forces de l'ordre du pays.

> **VENDREDI 12 JUILLET, 18 H 30**  
**CORRIDA DES FÊTES "BLANCHE"**

> **SAMEDI 13 JUILLET, 18 H 30**  
**CORRIDA À CHEVAL**

### FERIA DE L'ATLANTIQUE

Campo de feria, casetas, trois corridas et deux novilladas composent ce rendez-vous très attendu.

> **VENDREDI 30 AOÛT, 19 H**  
**CORRIDA GOYÈSQUE BLEUE**

> **SAMEDI 31 AOÛT, 11 H**  
**NOVILLADA AVEC PICADORS**

> **SAMEDI 31 AOÛT, 17 H 30**  
**CORRIDA DES SIX TOREROS**

> **DIMANCHE 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE, 11 H**  
**NOVILLADA SANS PICADORS**

> **DIMANCHE 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE,**  
**17 H 30 - CORRIDA DE CLÔTURE**

### INFORMATIONS ET LOCATIONS

 [arenas.bayonne.fr](https://arenas.bayonne.fr)  
et 0970824664



Pour pouvoir entrer dans l'enceinte des Fêtes et pouvoir en profiter, il faudra obligatoirement avoir son bracelet Pass Fêtes

## ➤ FÊTES DE BAYONNE

# Où et quand retirer son Pass Fêtes ?

Les Fêtes approchent, voici les modalités pour obtenir son bracelet Pass Fêtes. Pour toute personne résidant à Bayonne, les professionnels et leurs employés travaillant dans le périmètre des Fêtes, il est gratuit

**E**n raison de la tenue des Jeux Olympiques cet été à Paris, les Fêtes de Bayonne 2024 ont été, à titre exceptionnel, avancées du mercredi 10 au dimanche 14 juillet.

Pendant ces cinq jours et cinq nuits, un dispositif de surveillance et de secours sera mis en place et le périmètre sera sous vidéo protection. Pour financer en partie ce dispositif, un droit d'accès à l'enceinte des Fêtes, matérialisé par un bracelet "Pass Fêtes", sera demandé aux festayres. Ils devront le porter au poignet :

- du vendredi 12 juillet 10 h au samedi 13 juillet 3 h
- du samedi 13 juillet 10 h au dimanche 14 juillet 3 h
- le dimanche 14 juillet de 10 h à minuit.

Un certain nombre de cas d'exemptions ont été prévus : résidents de la commune, secouristes, agents de sécurité, enfants de moins de 16 ans, professionnels bayonnais exerçant dans le périmètre, certains acteurs de la fête. Hormis les enfants de moins de 16 ans, tous devront être munis d'un bracelet gratuit.

### Comment obtenir un bracelet ?

Les résidents de la commune pourront se voir délivrer des bracelets, en nombre égal à ceux des personnes constituant leur foyer (enfants de 16 à 25 ans compris), sur présentation des justificatifs suivants : carte nationale d'identité ou toute autre pièce d'identité avec photographie ; justificatif de domicile en moins de trois mois (facture de gaz, électricité, eau, quittance de loyer...) ; livret de famille pour les enfants à charge.

### Où retirer son bracelet ?

Vous pouvez récupérer le(s) bracelet(s) jusqu'à la fin des Fêtes ou, en amont, dès le lundi 3 juin et jusqu'au samedi 13 juillet, dans les cinq bureaux de Poste suivants :

- bureau Allées Marines, rue de la Nouvelle-Poste, du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h, samedi de 9 h à 12 h,



- bureau Labat, 11 rue Jules-Labat, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30, samedi de 8 h 30 à 12 h,
- bureau Saint-Esprit, 18 boulevard Alsace-Lorraine, du lundi au vendredi de 9 h à 17 h, samedi de 9 h à 12 h,
- bureau Sainte-Croix, 3 place des Gascons, lundi, jeudi et vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h 30, mardi de 9 h 30 à 12 h et de 14 h à 16 h 30, mercredi de 9 h à 12 h, fermé le samedi,
- agence postale communale Polo-Beyris, avenue du Polo, du lundi au samedi de 8 h 30 à 12 h 30.

Ces points de vente seront fermés le vendredi 12 juillet de 12 h à 17 h 30. Les Bayonnais qui le souhaitent pourront choisir de se faire adresser un ou des bracelets en utilisant l'envoi postal, moyennant le paiement en ligne des frais d'expédition. À partir du site [passfetes.bayonne.fr](https://passfetes.bayonne.fr), ils peuvent s'inscrire, télécharger et envoyer leurs pièces justificatives. Il est possible de commander des bracelets en ligne pour les parents et amis et de les faire envoyer par la Poste. La limite de la commande est le mardi 2 juillet minuit.

### Acheter des bracelets pour des proches et amis

Toute personne pourra acheter des bracelets à compter du lundi 3 juin dans les bureaux de Poste (allées Marines, Labat, Saint-Esprit et Sainte-Croix) et l'agence postale communale de Polo-Beyris. Dès le vendredi 12 juillet, sept caisses seront ouvertes aux portes d'entrée du périmètre des Fêtes.

Comme chaque année, un Écho de la Cité sera consacré aux dispositions prises pour la circulation et le stationnement pendant la semaine des Fêtes de Bayonne et donnera, au besoin, des informations complémentaires sur le dispositif Pass Fêtes ●

PLUS D'INFOS  [fetes.bayonne.fr](https://fetes.bayonne.fr) et 05 59 46 63 41  
(à partir du 17 juin)

## MODALITÉS POUR LES PROFESSIONNELS

### Pour les dirigeants de société ou responsables d'établissement.

- Si vous êtes à titre personnel résident bayonnais, vous pouvez retirer votre Pass Fêtes muni d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile.

Si vous n'êtes pas résident bayonnais, vous bénéficiez d'un bracelet si vous exercez votre activité vendredi 12, samedi 13 ou dimanche 14 juillet, dans le périmètre de la manifestation. Fournir une pièce d'identité et tout document attestant de votre statut de dirigeant ou responsable d'établissement.

### Pour vos salariés.

- Si vous employez du personnel permanent, vous pouvez retirer des bracelets en nombre égal à celui des salariés permanents (hors ceux qui résident à Bayonne, déjà exonérés du droit d'accès) : fournir la déclaration sociale nominative (DSN) mensuelle ou trimestrielle, ou une attestation officielle listant nominativement les salariés avec date de naissance et date d'entrée dans l'entreprise, ou les bulletins de salaire des employés concernés. Si vous employez du personnel saisonnier ou temporaire qui n'est pas résident bayonnais, l'achat du bracelet est à la charge de l'employeur. Vous avez toutefois la possibilité de produire la déclaration préalable à l'embauche de vos salariés saisonniers afin d'obtenir les Pass Fêtes gratuitement.

Dans le cas où vous auriez à les acheter, vous pourrez obtenir le remboursement, dès le mois d'août et jusqu'à fin octobre 2024, sur présentation des bulletins de paie des dits saisonniers, du justificatif d'achat des bracelets et d'un RIB à l'adresse mail : [passfetes@bayonne.fr](mailto:passfetes@bayonne.fr)



Il sera possible d'acheter un bracelet à la caisse de chaque entrée du périmètre

### Où et quand retirer les Pass Fêtes ?

- Un lieu est dédié : bureau Bernède au rez-de-chaussée de l'Hôtel de Ville, du lundi 17 juin au mardi 9 juillet (sauf week-ends), de 9 h à 18 h.

À compter du mercredi 10 juillet, l'organisation des entrées dans le périmètre des Fêtes ne permet pas à la Ville de continuer à délivrer les bracelets gratuits. Aussi, les personnes n'ayant pas récupéré leur bracelet avant cette échéance devront en acheter un pour accéder au périmètre. Dans la mesure où elles bénéficient de la gratuité, elles pourront faire une demande de remboursement du montant payé, dès le mois d'août et jusqu'à fin octobre 2024, sur présentation du ticket de caisse et des justificatifs requis, par courrier à l'attention de M. le Maire ou par courriel à [passfetes@bayonne.fr](mailto:passfetes@bayonne.fr)



La présentation des projets de l'édition 2 s'est tenue à la Maison des associations

## PARTICIPATION CITOYENNE

# Prêts pour le budget participatif saison 3 ?

Le troisième budget participatif bayonnais est lancé ! Pour les citoyens, c'est l'occasion d'agir concrètement sur la vie de la cité

**L**e principe est simple : vous décidez, la Ville réalise ! Le budget participatif donne aux citoyens l'opportunité de faire part de leurs idées pour Bayonne. Le ou les projets sélectionnés sont mis en œuvre et financés par la Ville à hauteur d'une enveloppe globale maximale de 300 000 €. Les propositions citoyennes, individuelles ou collectives, doivent être animées par l'intérêt général et s'inscrire dans une démarche de transition écologique et solidaire : vers moins de dépendance énergétique, vers plus de biodiversité, vers le collectif, vers une société du bien-être..., pour faire de Bayonne une ville sobre, nature et solidaire. Ainsi, les initiatives privilégiant le développement du "local", sur le plan des ressources, d'actions favorables à la biodiversité, des savoir-faire ou bien-vivre ensemble, sont encouragées. Le coût du projet présenté ne doit pas dépasser 50 000 €.

La Ville souhaite faciliter l'engagement des jeunes citoyens âgés de 9 à 25 ans. 50 000 € de l'enveloppe dédiée seront réservés à leurs projets.

### Quels types de projets proposer ?

« Concevoir des espaces d'échanges ou de loisirs, proposer des idées permettant de faciliter les mobilités alternatives, imaginer des initiatives favorables à la biodiversité, des actions de solidarité, d'inclusion..., les domaines sont vastes », détaille Laurence Hardouin, adjointe en charge de la transition écologique, solidaire et citoyenne. Les projets proposés doivent être réalisables à court terme (12 à 18 mois), concerner un terrain appartenant à la commune (voire des terrains propriété d'Habitat Sud Atlantic ou du Comité Ouvrier Logement ouverts au public) et relever des domaines d'intervention de la Ville : éducation, jeunesse, santé, solidarités, cadre de vie, espaces verts, nature, biodiversité, propreté urbaine, sport, culture, loisirs, espaces publics... Ils ne doivent pas générer de

bénéfices privés par leur utilisation ou leur usage, ni de coûts d'entretien trop élevés.

### Qui peut participer ?

Toutes les personnes âgées de 9 ans et plus qui habitent, vivent et/ou aiment la ville, peuvent déposer un projet. Il peut s'agir d'une personne physique ou morale (association, collectif...). La Ville se met ainsi à l'écoute des habitants et de tout groupement souhaitant soumettre des idées pour l'aménagement de la cité. Les collectifs qui participeront ne doivent pas nécessairement être bayonnais. Ils peuvent, en outre, regrouper des enfants à partir de 9 ans, âge retenu par rapport aux projets pédagogiques mis en place dans les écoles dès le CM1.

En revanche, les associations bénéficiant d'une subvention de la Ville supérieure à 5 000 € ne sont pas autorisées à participer.

### Comment participer ?

Le dépôt des idées est possible jusqu'au 4 juin 2024 sur le site internet de L'Atelier Citoyen. Des boîtes à idées seront également mises à disposition des citoyens dans différents lieux de la cité, notamment aux accueils des MVC, du CCAS, de l'Espace socio culturel municipal, de la Mairie.

Après validation du respect des critères et regroupement des éventuelles propositions similaires, les projets retenus seront soumis au vote des habitants du 9 au 24 novembre 2024. S'ensuivra l'annonce des lauréats, qui verront leur projet concrétisé par les services de la Ville à court terme, dans les 12 à 18 mois suivant leur approbation ●

➤ POUR PARTICIPER > [lateliercitoyen.bayonne.fr](https://lateliercitoyen.bayonne.fr)

# De nouveaux espaces arborés

Plus de 150 arbres ont été plantés par la Ville dans le cadre des aménagements de l'AB Campus et de la ligne T2 du Tram'bus



Plus de cinquante variétés d'arbres différentes ont été plantées

**T**ransformer un site bruyant en un lieu apaisé, sécurisé et accessible à tous en favorisant les mobilités douces, tel est le défi que le Syndicat des mobilités et la Ville de Bayonne ont décidé de relever à l'occasion des travaux d'aménagement de la ligne T2 du Tram'bus. Dans le quartier Saint-Léon, ce nouvel espace vert a été conçu comme une promenade en pleine nature, à pied ou à vélo, depuis le quartier Marracq jusqu'aux remparts. Il est le fruit de la transformation exemplaire d'une zone auparavant peu accessible, dominée par le trafic routier du rond-point Saint-Léon.

Totalement repensé pour s'ouvrir aux habitants et à la nature, le lieu s'érige sur plus d'un hectare autour de deux "dunes" recrées à partir de matériaux de chantier, qui offrent de nouveaux points de vue sur la ville, des douves à la Cathédrale, et sur le centre d'entraînement AB campus. La promenade s'inscrit dans le prolongement de la coulée verte des allées Paulmy, créée lors des précédents aménagements du Tram'bus en 2020.

## Une trame de verdure et de fraîcheur

Avec sa feuille de route Transition écologique et solidaire 2024-2030 votée fin 2023, la Ville de Bayonne prévoit de multiplier les trames de verdure et de fraîcheur en cœur de ville. Ce nouvel aménagement s'inscrit dans cette démarche volontaire avec plus de cinquante variétés d'arbres différentes plantées. Des érables, des tilleuls ou encore des chênes, issus de pépinières françaises, vont apporter un esprit de paysage naturel et de nouvelles couleurs et arômes au fil des saisons. Le parrotia, transplanté depuis la médiathèque puis conservé au

centre horticole de la Ville pendant un an, a trouvé sa place parmi ces plantations. Une prairie fleurie a également été semée pour apporter de la couleur et surtout un environnement favorable au développement de la biodiversité.

Le coût total de ces plantations et aménagements s'élève à près de 150 000 euros pour la Ville de Bayonne. Cette enveloppe vient en complément des importants investissements de la Communauté Pays Basque et de son Syndicat des mobilités dans le cadre des aménagements en faveur des mobilités et de la continuité de la ligne 2 du Tram'bus ●

## ➤ CALENDRIER PRÉVISIONNEL

- > **Avril**: Lancement des travaux de la ligne T2 sur le secteur Maignon-Sutar.
- > **Juin**: Création d'un parking-relais (P+R) de 50 places à l'entrée de la Technocité.
- > **Septembre**: Arrivée de la ligne T2 à la Technocité.
- > **Courant 2024**: Les travaux se poursuivent entre les ronds-points Maignon et Compagnet. En plus des deux voies générales dans chaque sens, des voies de bus et un aménagement cyclable provisoire seront insérés, ainsi qu'une adaptation du rond-point Leroy Merlin.

# Le point sur les travaux en cours

**AMÉNAGEMENT**

## LES TRAVAUX À LA POTERNE SE POURSUIVENT



Après une pause hivernale, les travaux de réaménagement du site de la Poterne ont repris en mars et se poursuivront jusqu'aux Fêtes de Bayonne en juillet. Après la réalisation de l'aire de jeux des enfants et de l'aire multisports, cette deuxième phase consiste à aménager un espace scénique de verdure afin de pouvoir accueillir des manifestations éphémères et à restructurer l'allée des Tarides. Pour cette dernière, une seule voie de circulation piétonne longera à terme les palmiers. Des salons paysagers ainsi que des massifs végétaux seront disposés autour des palmiers afin de constituer un lieu de flânerie avec de petits luminaires au sol. Des toilettes publiques automatiques seront installées d'ici à la fin de l'année dans le talus contigu à l'entrée du parking Paulmy face à l'aire de jeux.

**ENVIRONNEMENT**

## DES COURS D'ÉCOLE REVÉGÉTALISÉES



Dans le cadre du projet de Transition Écologique et Solidaire 2024-2030, la Ville s'engage à rénover et désimperméabiliser plusieurs cours d'écoles. Deux d'entre elles en ont déjà bénéficié: Oihana ikastola et l'école Aristide-Briand (photo). Dans la première, 150 m<sup>2</sup> d'enrobé ont été retirés, cinq arbres plantés et de nouveaux jeux installés. Dans la seconde, 280 m<sup>2</sup> ont été déminéralisés et végétalisés. Une piste pour vélos sera aménagée ainsi qu'un espace pédagogique et un potager. Cet été, et après concertation avec les enfants, la cour de l'école Jules-Ferry sera elle aussi désimperméabilisée, végétalisée et dégenrée.

**TENNIS CLUB**

## TROIS COURTS DE TERRE BATTUE REFAITS



Après la création de deux terrains de padel au Tennis Club de l'Aviron Bayonnais l'automne dernier, la Ville de Bayonne a entrepris la rénovation de trois courts de terre battue. Ce chantier de 80 000 €, qui s'achèvera fin mai, consiste à rénover la terre battue et refaire les lignes blanches. Ainsi les conditions de jeu, de confort et de sécurité seront à nouveau optimales.

**MOUSSEROLLES**

## UN JARDIN PARTAGÉ CRÉÉ

Les quarante jardiniers de l'association du Petit-Bayonne en ont pris possession fin avril pour aménager leurs potagers. La création du jardin partagé de Mousserolles, d'une surface totale de 1000 m<sup>2</sup> située sur le haut des remparts, émane d'une concertation avec le Conseil de quartier précédent et l'association du Petit-Bayonne.

**MOSSARÒLAS**

## QU'AN CREAT UN JARDIN PARTATJAT

Los quaranta jardinèrs de l'associacion deu Petit Baiona que n'an pres possession a la fin d'abri entà amainatjar los lors òrts. La creacion deu jardin partatjat de Mossaròlas, d'ua susfàcia totau de 1000 m<sup>2</sup>, situada a la part de haut deus barris, qu'es gessida d'ua concertacion dab lo Conselh de quartier precedent e l'associacion deu Petit Baiona.

DOSSIER

CENTRE ANCIEN

# DERRIÈRE LES FAÇADES, LA RÉHABILITATION

DEPUIS PRÈS DE CINQUANTE ANS, LA VILLE DE BAYONNE MÈNE UNE POLITIQUE DE PROTECTION, DE VALORISATION ET D'ÉVOLUTION DE SON PATRIMOINE DANS LE BUT DE MAINTENIR UN CENTRE ANCIEN VIVANT.



À l'arrière de l'ilot 12, le curetage laisse place à une immense cour autour de laquelle les futurs logements seront construits

# ENTRE RÉNOVATION ET CONSERVATION

TRENTE LOGEMENTS LOCATIFS SOCIAUX ET TROIS SURFACES COMMERCIALES SONT EN COURS DE RÉALISATION RUE VICTOR-HUGO. CETTE OPÉRATION D'ENVERGURE TÉMOIGNE DE L'ENGAGEMENT DE LA VILLE DE BAYONNE EN FAVEUR DE SON PATRIMOINE BÂTI ET DU LOGEMENT

**B**erritzea sera son nom. D'ici à l'été 2025, cette résidence accueillera trente logements sociaux, du T1 au T4, et 600 m<sup>2</sup> de surface commerciale en rez-de-chaussée. Pour l'heure, c'est un chantier d'envergure, commencé il y a un an, qui est mené derrière les façades décaties de six immeubles vétustes de la rue Victor-Hugo, entre les numéros 20 et 30. La réhabilitation de cet ensemble urbain, nommé "îlot 12", s'inscrit dans le Programme National de Requalification des Quartiers Anciens Dégradés (PNRQAD) dont le but est de développer l'offre de logements aidés et de répondre aux enjeux de salubrité et de sécurité des

biens et des personnes dans les quartiers de centre ancien. À l'issue du PNRQAD, en 2025, la Ville de Bayonne et ses partenaires auront étudié, programmé, réhabilité et valorisé 17 immeubles et 85 logements en location ou en accession sociale (lire ci-après), mais aussi recomposé une dizaine de cellules commerciales en rez-de-chaussée.

## REMETTRE DE LA LUMIÈRE

Berritzea, le renouveau en basque, porte bien son nom car, les six immeubles font l'objet d'une profonde opération de restructuration. Les éléments historiques, comme les façades sur quatre étages côté

rue (qui seront elles aussi rénovées), la pierre des murs porteurs et deux escaliers datant du XVII<sup>e</sup> et du XIX<sup>e</sup> siècle, seront restaurés dans le respect du patrimoine et de l'architecture du centre historique. En complément, cet îlot va être profondément remanié suite aux importants travaux de curetage achevés en janvier. Ce chantier complexe et technique est mené par l'entreprise Etchart Construction et suivi par les architectes Gilles Vacelet et Fabrice Delettre.

« La question que nous nous sommes posée en amont, c'est comment réhabiliter au XXI<sup>e</sup> siècle dans le centre ancien ? », expose ce dernier. La réponse est de remettre de la lumière là où il n'y en a plus et de créer des logements confortables autour d'une cour végétalisée en cœur d'îlot. Cour qui existait autrefois, avant que le bâti ne se densifie pour pouvoir loger les gens toujours plus nombreux à venir vivre en ville. On construisait alors sur les cours intérieures pour faire des appartements en lanière avec pour seules entrées de lumière et d'air les deux fenêtres en façade des immeubles. Du "bâti en sombre" qui aujourd'hui ne correspond à aucun critère de confort et de sécurité.

## RENOUVELER LA VILLE SUR LA VILLE

L'emprise libérée de toute construction au cœur de l'îlot 12 permet aujourd'hui de reconfigurer le tissu urbain. Concrètement, autour d'une cour centrale de 170 m<sup>2</sup> créée au niveau R+1, vont être aménagés des logements largement vitrés pour capter l'air et la lumière. La majorité d'entre eux seront desservis par un ascenseur, équipement rare en centre ancien. À chaque étage, deux passerelles en bois, dans l'alignement des deux escaliers d'origine, relieront les six immeubles. La maîtrise foncière est un prérequis à l'engagement opérationnel de ce type de projet. Cette mission a été confiée à l'Établissement public foncier local (EPFL) Pays Basque. Dans le cas présent, les six immeubles ont ensuite été vendus à Domofrance (groupe Action Logement). À charge du bailleur social de réaliser les travaux nécessaires et d'assurer la gestion locative.

Le coût global de l'opération de requalification de l'îlot 12 s'élève à 11,9 M€, financé à hauteur de 11 % sur fonds propres par Domofrance (qui est maître d'ouvrage), 39 % de prêts contractés par Action Logement, 39 % de subventions dont 1,6 M€ de la Ville de Bayonne, et 11 % via le programme national Action Cœur de Ville ●



## LES OPÉRATIONS DU PNRQAD

Dans le cadre du PNRQAD, la Ville de Bayonne et l'ANRU (Agence Nationale pour la Rénovation Urbaine) ont investi depuis 2011 près de 10 M€ pour traiter cinq îlots prioritaires. Trois ont été réalisés, deux sont en cours :

- **Îlot 14 / rue de la Salie** : 9 logements locatifs et 2 commerces livrés par HSA fin 2021.
- **Îlot 15 / rue Argenterie** : 4 logements locatifs livrés par HSA fin 2021.
- **Îlot 38 / rue Bourgneuf – rue F. Bastiat** : 14 logements dont 4 en accession sociale à la propriété et 2 commerces livrés par le COL fin 2021.
- **Îlot 12 / rue Victor-Hugo** : 30 logements locatifs et 3 commerces – travaux en cours par Domofrance, livraison premier semestre 2025.
- **Îlot 45 / quai Chaho, rue Pannecau, rue des Cordeliers** : 28 logements en accession sociale à la propriété, 2 commerces et 1 équipement public – travaux en cours par l'EPFL Pays Basque et le COL, livraison premier semestre 2025.

## UNE REQUALIFICATION EXEMPLAIRE AU PETIT-BAYONNE

La requalification de l'îlot 45, entre le quai Chaho et les rues Pannecau, Charcutière et Cordeliers, concerne six immeubles. Cette opération, réalisée dans le cadre du Programme National de Requalification des Quartiers Anciens Dégradés (PNRQAD), prévoit la restructuration de 28 logements en accession sociale à la propriété et deux commerces en rez-de-chaussée. Un garage à vélo public sera également aménagé.

L'intervention sur les six immeubles, réalisée par l'EPFL Pays Basque et le COL, va s'accompagner de la création par la Ville de Bayonne d'une placette de 260 m<sup>2</sup> en cœur d'îlot. Près de la moitié de sa superficie sera désimperméabilisée et végétalisée selon un principe de strates végétales (couvre-sol, arbustes, arbres), contribuant ainsi au rafraîchissement de la ville. Cet espace fonctionnant comme un square, grâce à l'installation d'un portail à l'entrée de la venelle Charcutière, sera composé de plusieurs zones récréatives (potager, boîte à livres, composteur sur site ou à proximité).



L'îlot "dédensifié" en son cœur fera place à un nouvel espace public

### Des enjeux de transition écologique et solidaire

Cette opération de requalification urbaine et de création d'un espace public partagé et végétalisé répond à de multiples enjeux du projet de Transition Écologique et Solidaire. Comme :

- L'aménagement d'une ville économe en ressource (action 2) par la reconstruction de la ville sur la ville pour lutter contre l'étalement urbain et favoriser la ville des courtes distances.
- Le développement de l'économie circulaire (action 5) avec la réutilisation de certains matériaux.
- Le rafraîchissement de la ville avec la création d'une trame de fraîcheur, la préservation du cycle naturel de l'eau (action 14) et la reconquête de la biodiversité (action 7).
- L'amélioration de l'accessibilité sur une partie des logements (action 23).
- La création d'espaces publics pour tous (actions 28 et 29).
- La valorisation de l'histoire et du patrimoine du site (action 30).



Au 24-26-30 de la rue de la Salie, une cour commune à plusieurs immeubles a été créée. Elle sera bientôt accessible au bâtiment à droite après sa rénovation

# COUP DE NEUF SUR L'ANCIEN

DEPUIS 2018, LE DISPOSITIF HOBETU CRÉÉ PAR LA VILLE DE BAYONNE PERMET AUX PARTICULIERS ET INVESTISSEURS DE BÉNÉFICIER D'UN SERVICE COMPLET DE CONSEILS TECHNIQUES, ADMINISTRATIFS ET FINANCIERS POUR RÉNOVER LEUR PATRIMOINE

**L**e bilan est plus que positif : 100 % des objectifs ont été atteints sur la période 2018-2023. Le dispositif Hobetu d'amélioration du bâti ancien, mis en place en 2018, a permis en effet de conventionner 100 logements locatifs, de rénover 43 logements occupés par leurs propriétaires et de réhabiliter 40 copropriétés dégradées.

Forte de ces excellents résultats, la Ville de Bayonne a renouvelé en septembre le pacte de financement d'Hobetu avec l'Agence Nationale de l'Habitat (ANAH) afin de poursuivre jusqu'en 2028 l'accompagnement des propriétaires privés du centre historique (Grand-Bayonne, Petit-Bayonne et Saint-Esprit). Avec l'ambition d'appliquer aussi les principes du projet de Transition Écologique et Solidaire voté par le Conseil municipal en décembre.

Près de 15 M€ ont ainsi été réservés sur cette nouvelle période au bénéfice de la réhabilitation des quartiers anciens de Bayonne et de

la lutte contre le changement climatique et la transition écologique. Grâce au dispositif Hobetu, la Ville de Bayonne et ses partenaires (ANAH, Communauté d'Agglomération Pays Basque, Action Logement, Procivis Aquitaine Sud, Caf 64, Banque des Territoires et Fondation Abbé Pierre) entendent accompagner les travaux visant à réhabiliter totalement les logements ou immeubles en valorisant le patrimoine, traiter le risque incendie, améliorer le confort thermique et accroître l'attractivité commerciale.

Cet investissement collectif va permettre d'augmenter le nombre de logements déjà réhabilités depuis près de cinquante ans, soit 1750 à ce jour représentant 36 % des logements dans le centre historique. En effet, d'ici à 2028, il est prévu de rénover 250 logements locatifs, 35 logements occupés par leurs propriétaires aux ressources modestes et 16 copropriétés dégradées.

## Parole d'élus

Alain Lacassagne  
Adjoint au maire délégué à  
l'aménagement, à l'urbanisme  
et à l'habitat



**“La rénovation et la réhabilitation du centre ancien et du quartier Saint-Esprit est un de nos principaux objectifs.”**

Plus de 1750 logements ont été réhabilités depuis 1977. Nous continuerons cet effort dans les années à venir pour loger la population.

Nous avons l'ambition de rendre la ville habitable et désirable au bénéfice du citoyen en répondant également aux objectifs de la transition écologique.

Nous accompagnons chaque porteur de projet, avec des aides financières très importantes, à travers le dispositif Hobetu et la 9<sup>e</sup> OPAH-RU que nous démarrons.

Les services restent à disposition de tous les Bayonnais pour apporter aides et conseils.

## À QUI S'ADRESSE HOBETU ?

Tous les porteurs de projets peuvent bénéficier du dispositif Hobetu. À savoir :

- les propriétaires occupants pour la réalisation de travaux d'adaptation au handicap ou d'amélioration thermique de leur(s) logement(s)
- les propriétaires bailleurs pour la production de logements locatifs
- les copropriétés pour des travaux de réfection de façades, de mise en sécurité, de restructuration ou d'amélioration thermique du bâti
- les personnes souhaitant mener des travaux de situations d'inconfort ou d'insalubrité
- les commerçants pour la réfection de leur devanture et de plafonds coupe-feu.

## QU'APPORTE HOBETU ?

Véritable relais local du service public national de rénovation de l'habitat, France Rénov', Hobetu propose une solution complète aux bénéficiaires. Le dispositif offre en effet tout un panel de financements aux propriétaires privés pour réaliser des travaux ; l'apport de conseils techniques gratuits par les techniciens de la Ville et ceux de France Rénov' pour la conception et la mise en œuvre des projets ; une intervention publique pour la reconquête d'îlots (c'est-à-dire un groupe d'immeubles mitoyens) prioritaires afin de favoriser l'évolution du centre historique et répondre aux besoins en logements des habitants.

## OÙ SE RENSEIGNER ?

Pour rencontrer un technicien du patrimoine et/ou un accompagnateur France Rénov', et bénéficier de conseils et d'un accompagnement technique et administratif gratuit, il suffit de se rendre à la Boutique du patrimoine et de l'habitat : 42, rue Poissonnerie. Elle est ouverte du lundi au vendredi de 13 h 30 à 17 h. Tél. 05 59 46 63 64. Mail : [hobetu@bayonne.fr](mailto:hobetu@bayonne.fr) ●

# Zaharra Berritu

Hobetu dispositiboari esker, norbanakoek eta inbestitzaileek aholkuak eskura ukanen dituzte haien ontasunak arraberritzeko

Bilana baikorra baino baikorragoa da: helburuen %100 kausituak izan dira 2018-2023 garaian. 2018an, eraiki zaharra arraberritzeko plantan ezarria izan den Hobetu dispositiboari esker, alokairuzko 100 bizitegi hitzartu, jabeek okupatu 43 bizitegi eta 40 jabeکیدetasun andeatu zaharberritu ahal izan dira.

Emaitza bikain hauen ondorioz, Hobeturen diruztatze hitzarmena berritu du Baiona Hiriak irailean Bizitegiaren Agentzia Nazionalarekin (ANAH/BAN) hiri barne historikoko (Baiona Handia, Baiona Ttipia eta San Ispiritu) jabe pribatuen jarraipena 2028a arte segitzeko gisan. 15 M€ inguru atxikiak izan dira garai berri horretarako Baionako auzotegi zaharren zaharberritzearen eta aldaketa klimatikoa eta trantsizio ekologikoaren aurkako borrokaren alde. Hemendik 2028ra, alokairuzko 250 bizitegi, diru sarrera apalak dituzten jabeek okupatutako 35 bizitegi eta 16 jabeکیدetasun andeatu berrituak izanen dira.



La façade ainsi rénovée par le propriétaire apporte lumière et isolation aux appartements

## Nori zuzentzen zaie Hobetu?

Proiektu ekarle guzietan irekia zaie Hobetu dispositiboari: bertan bizi diren jabeek gaitasun urrikotasunari egokitzeko edo haien etxebizitzaren edo etxebizitzaren hobekuntza termikoarako obrak burutzeko; jabe alokatzaileek alokairuzko bizitegiak ekoitzeko; jabeکیدetasunek etxe aitzinalde berritzeko, segurtasuna hobetzeko, eraikiaren berregituratzeko edo hobetzeko obrak burutzeko; aisetasunik edo sanotasunik ezeko egoeran dauden bizitegiaren obrak burutu nahi dituzten pertsonak; merkatariek haien aintzindegiaren eta su selaurpeak berritzeko.

Finantzabide sorta bat eskaintzen die dispositiboari jabe pribatuei obrak burutzeko; aholku tenikoak urrikiriko teknikalariengandik eta France Rénov'-enak, egitasmoak apailatu eta abian ezartzeko; eskuhartze publikoa lehenetsuneko guneak berreskuratzeko ●

DU CINÉMA, DE LA MUSIQUE, DE L'HUMOUR, DU SPECTACLE DE RUE... DEDANS, DEHORS. AUTANT DE PROPOSITIONS DE SORTIES POUR RENCONTRER L'AUTRE ET PARTAGER ENSEMBLE DE BEAUX MOMENTS



## Rencontres sur LES DOCKS

À l'occasion de la 20<sup>e</sup> édition des Rencontres sur les Docks, du 2 au 5 mai, L'Atalante propose une édition spéciale consacrée à l'Iran, avec des invités, des inédits, des films de patrimoine et des classiques comme le film *Persepolis* de Marjane Satrapi. S'inscrivant dans le sillage du mouvement "Femmes, vie, liberté", le festival célébrera la liberté et la créativité de ce cinéma avec notamment un hommage en sa présence à la réalisatrice Rakhshan Banietemad (*Le foulard bleu*, *Nargues*) et au cinéaste Darius Mehrjui (*Leila*). Le duo Interzone, composé du guitariste Serge Teyssot-Gay et du virtuose du oud Khaled Aljaramani, proposera un concert autour de son album *Kan Ya Ma Kan*. Le festival mettra également en avant le cinéma basque, avec une sélection de films et des rencontres ainsi que l'accueil de la 4<sup>e</sup> résidence Hemendik qui permet à de jeunes réalisateurs de développer leur projet devant des professionnels.

PLUS D'INFOS @ [atalante-cinema.org](http://atalante-cinema.org)

## L'hybride FOUAD REEVES

Ancien trader, Fouad Reeves a tout plaqué pour vivre son rêve : être comédien. Son deuxième one man show oscille entre stand-up, seul en scène et improvisations avec le public. L'humoriste incarne à lui seul douze personnages qui ont marqué son parcours et joue des situations hilarantes où chacun pourra se retrouver. Un spectacle hybride saupoudré de chansons, de danse et d'émotion.

Du 8 au 11 mai inclus à 20 h 30  
à la Luna Negra  
PLUS D'INFOS > [lunonegro.fr](http://lunonegro.fr)



## Le solstice d'été EN MUSIQUE

Pour fêter le premier jour de l'été, chorales, bandas, groupes en tout genre et danseurs descendront égayer les rues de Bayonne et se succéderont sur les scènes érigées dans tous les quartiers de la ville. Du rock au classique, du jazz à l'électro en passant par la musique traditionnelle, il y en aura comme chaque année pour tous les goûts et tous les styles. Une soirée festive et rythmée à vivre en famille ou entre amis.

Fête de la musique > vendredi 21 juin  
PROGRAMME @ [bayonne.fr](http://bayonne.fr)



## La Cabane à Plume(s) DANS LES RUES

Pour clôturer sa saison, la Scène nationale du Sud Aquitain propose *La Cabane à Plume(s)*, le spectacle de rue de la Cie l'Homme debout. Une histoire à hauteur de Plume, une marionnette géante de 7 mètres. Plume est une petite fille de 10 ans. Son monde se résume à sa cabane et aux oiseaux qui l'entourent. Mais les oiseaux ont soudainement disparu et sa cabane est menacée de destruction. Désespérée, Plume part à leur recherche. Invitation est faite aux habitants(e)s de Bayonne, les 14 et 15 juin sur les Hauts-de-Sainte-Croix, à venir aider la géante dans son combat pour sauver sa cabane et faire revenir les oiseaux avant qu'il ne soit trop tard. Le compte à rebours a déjà commencé...

Spectacle de rue gratuit les 14 et 15 juin sur les Hauts-de-Sainte-Croix

PLUS D'INFOS [scenenationale.fr](https://scenenationale.fr)

  
**RETROUVEZ  
 TOUT L'AGENDA  
 CULTUREL  
 SUR  
 bayonne.fr**

## Un dimanche avec L'HARMONIE BAYONNAISE

Dans le cadre des Dimanches en musique, l'Harmonie Bayonnaise, dirigée par François Gonzalez, invite la pianiste Quitterie Larré à partager la scène du théâtre Michel-Portal le temps d'un concert placé sous le signe des musiques d'hier et d'aujourd'hui. Ensemble, ils interpréteront, entre autres pièces, *Danzon n° 2* d'Arturo Marquez et le *Concerto pour piano et orchestre d'harmonie* de Serge Lancen.

Le 5 mai à 17 h au théâtre Michel-Portal  
 PLUS D'INFOS [bayonne.fr](https://bayonne.fr)





Un travail de médiation est réalisé chaque année avec les enfants des écoles de la ville, comme ici les CE1 de Brana

# La médiation, une mission prioritaire

Rendre les arts plastiques accessibles à tous, de la théorie à la pratique, au gré des expositions des artistes, tel est l'objet du programme de médiation qui est proposé à tous les publics

**L**éa Magud est chargée de médiation à l'espace d'art contemporain le Didam depuis 2021. « *Je suis l'interface entre l'artiste et le public,* » explique la jeune femme. Maillon devenu indispensable au Didam, la médiatrice s'adresse à tous les publics à chaque nouvelle exposition. « *Je visite l'artiste dans son atelier pour me sensibiliser à son travail afin de le transmettre ensuite aux visiteurs.* » La mission de Léa Magud est de donner à tous les capacités de découvrir, de comprendre, de s'exprimer, de s'approprier et d'inventer les modes d'expression.

## Créer un dialogue, une réflexion

Ainsi, à raison de quatre à cinq expositions par an, l'espace d'art contemporain de Bayonne propose des activités annexes. Pour le grand public, Léa organise des ateliers en famille afin de pratiquer les arts plastiques, toujours en lien avec l'artiste exposé. Des visites commentées par la médiatrice ou l'artiste permettent de créer un dialogue et aussi une réflexion. Le Didam fait également appel à des associations culturelles pour animer des temps de médiation comme les ateliers d'écriture.

En matinée, la médiation est réservée aux scolaires avec près de 75 établissements concernés chaque année. Cela passe par l'élaboration d'un dossier pédagogique destiné aux enseignants et des visites dédiées puis des ateliers pratiques. « *On suit généralement les élèves au gré des différentes expositions. Certains reviennent accompagnés de leurs parents, c'est très encourageant* ». La Petite Enfance n'est pas oubliée avec des ateliers encadrés par Léa et les ASMAT de Bayonne. « *Mon rôle est de me mettre à hauteur du public,* » explique la médiatrice qui adapte son discours et ses ateliers à chaque public. Le Didam projette d'ailleurs une collaboration avec les crèches municipales. Les structures de loisirs et les MVC sont également régulièrement conviées pour des temps de médiation. « *Nous avons beaucoup de demandes et veillons à équilibrer les accueils.* »

**PLUS D'INFOS**  Pour toute demande de visite de groupe scolaire ou associative : [mediation.didam@bayonne.fr](mailto:mediation.didam@bayonne.fr) ou 05 59 46 63 58

## NOUVELLE EXPOSITION



Du 3 mai au 16 juin au Didam, du mardi au dimanche de 13 h à 18 h 30. Une programmation de médiation autour de l'exposition est également proposée

PLUS D'INFOS [didam.bayonne.fr](https://www.didam.bayonne.fr)

## VIVRE LA PENTE PAR ZIGOR

Dans l'exposition *Vivre la pente*, Zigor donne à voir une vision intime et contemplative de son pays. Sa posture philosophique est retranscrite, d'abord, à travers son œil de photographe. Un savant travail sur la lumière par l'exploitation du noir et blanc exacerbe les émotions figurées par l'image. La plume de Zigor vient également sublimer le travail du photographe. Comme le fil de l'eau qui s'écoule, inexorablement, sur les pentes du Pays Basque, façonnant le paysage, l'artiste nous donne à lire un poème fleuve qui retranscrit le cheminement, parfois tortueux, de l'esprit humain. La parole du poète vient nourrir l'œil du photographe. Ensemble, ils forment le tout d'une exposition sensible et émouvante où l'artiste nous livre un peu de lui-même et de ses questionnements philosophiques face à la puissance de la Nature.

Au Didam, sont présentées près de 70 œuvres, photographies encadrées, dibonds et tirages monumentaux qui entraîneront le visiteur à flanc de montagne ou au bord de falaises puissantes. Ces images seront accompagnées de dessins, poèmes et textes de Zigor lors de ses marches contemplatives au sein de la montagne. L'exposition est tirée d'un ouvrage de photographies du même nom paru en 2022 représentant en noir et blanc les paysages pentus du Pays Basque.

## La volonté d'attirer de nouveaux visiteurs

Tout le monde est le bienvenu au Didam. Et pour attirer toujours de nouveaux visiteurs, la médiatrice propose des visites commentées aux agents de la Ville de Bayonne et les initie aux pratiques artistiques. « *Les agents viennent en groupe et cela renforce la cohésion des services,* » estime Léa Magud. Les agents de l'hôpital de Bayonne pourraient bientôt profiter de cette médiation.

Le Didam explore également la piste des jeunes travailleurs, étudiants, artistes émergents de l'École d'art supérieur du Pays Basque. « *Les jeunes restent un public minoritaire et nous souhaitons y remédier.* » L'inclusion est essentielle au Didam, c'est pourquoi il veille à accueillir et à garantir l'accès à tous, qu'ils soient porteurs de handicap, en décrochage scolaire, en foyer, en précarité sociale... « *Avec la Croix Rouge, nous avons par exemple consacré une exposition sur le travail précaire en milieu rural et cela a parlé à beaucoup de monde.* »

La médiation passe également par le public des seniors avec des temps dédiés à des associations et des Ehpad. « *Nous étudions des projets spécifiques pour ces publics.* » Enfin, la langue basque n'est pas oubliée. En formation chez AEK, Léa Magud espère pouvoir proposer d'ici à trois ans des visites en euskara et des ateliers portés par des intervenants euskaldun ●

## Arartekaritza, lehenatasuneko kargua

### Arte plastikoez gehiengoak gozatzea, hau da publiko guzietan zuzendu arartekaritza programaren xedea

Didam, arte garaikide esparruan arartekaritza arduratzen da Léa Magud, 2021az geroz. Arte adierazpen motak ezagutzeko, ulertzeko, adierazteko, jabetzeko eta asmatzeko gaitasunak publiko guzietan ematea da haren zeregina. Honela, urtean bospasei erakusketa antolatuz, aktibitate gehigarriak eskaintzen ditu Baionako arte garaikideko esparruak. Publiko zabalarentzat, erakusgai jarria den artistarekin lotu familia arteko atelariak antolatzen ditu Léak. Arartekariak edo artistak komentatu bisitei esker, elkarrizketa, bai eta gogoeta bat sortzen dira. Kultur elkarteak gomitatzen ditu ere Didam-ek, idazketa atelariak gisako arartekotasunaldiak animatzeko. Goizez, eskolei eskainia zaie arartekaritza eta arte guzietan 75 ikastetxe hurbiltzen dira bertara. Aurreikusia da herriko haurtzaindegiekin lankidetzat bat

abian ezartzea. Aisialdi egiturak eta MVC-ak ere erregulariki gomituak dira.

### Bisitari berriak erakarri

Pertsona orori ongi etorria eskainia zaio Didam-en. Eta, bisitari berriak erakartzeko, Baiona Hiriko langileei eta laster ospitaleko bisita komentatuak proposatzen dizkie arartekariak. Langile gazteak, Euskal Herriko goi-mailako arte Eskolako ikasle eta artista hasiberriak hurbilartzeko asmoa du ere Didam-ek: «*Ez dute gazteek publikoaren gehiengoa osatzen eta egoera hau aldatu nahi dugu.*» Senioiei ere zuzentzen zaie arartekaritza, elkarte eta Ehpad-ei eskaini tarte batzuekin. Azkenik, euskarari ere lekua utzia zaio. AEK-k eskaini formakuntza segitzen duenez, bisitari euskaraz eta eskuhartzaile euskaldunek aurkeztu atelariak hemendik hiru urtera proposatu nahi lituzke Léa Magudek.



Avec le trio Izarrak et la compagnie Illicite, les artistes locaux sont mis en avant pour finir la saison

# Trois soirées inédites à Lauga Côté Scène

Pour clôturer la riche saison de Lauga Côté Scène, de la chanson, de l'humour et de la danse sont proposés aux spectateurs

**Billetterie** > [spectacles.bayonne.fr](http://spectacles.bayonne.fr) ;  
Office de tourisme de Bayonne  
et points habituels de location  
**Renseignements** > Office de  
tourisme de Bayonne :  
05 59 46 09 00

**M**ai, sors comme il te plaît ! Deux spectacles figurent à l'affiche de Lauga Côté Scène pour passer un bon moment à chanter ou rire. Juin, l'été bat son plein. La saison se clôturera par une soirée inédite de danse. Tous ces spectacles se tiendront au théâtre Michel-Portal.

Le 4 mai à 20 h 30, le trio **Izarrak** soufflera ses vingt bougies sur scène. Izarrak, ce sont trois amies des Aldudes soudées par une longue amitié et une passion commune : le chant. Emmanuelle Luro, Sophie Oteiza et Céline Bidart fêteront cet anniversaire à l'occasion d'un concert original et inédit durant lequel elles reprendront les succès qui les ont fait connaître et présenteront de nouveaux morceaux. Pour que la fête soit encore plus belle, le trio sera accompagné sur scène par neuf musiciens et plusieurs invités les rejoindront sur scène. Comme Botakantu, Hiruri, Maider, Patrice Watson Dumora, Pier Paul Berzaitz ou Xiberotarrak. Autant de bons moments de partage et d'émotion en perspective !

Le 16 mai à 20 h, place à l'humour avec le spectacle *On est bien là* de **Sebastian Marx**. Ce New-Yorkais pur jus est arrivé en France il y a quinze ans par amour. Dans son premier spectacle, il se jouait des décalages culturels des deux côtés de l'Atlantique. Dans *On est bien là*, il raconte comment il fait face à toutes les problématiques que rencontre « *un quarantenaire franco-juif-new-yorkais pacsé avec trois enfants en bas âge* ». Sebastian Marx narre sa vie parisienne au quotidien, ses aventures comme ses mésaventures avec lucidité et autodérision.

Le 28 juin à 20 h 30, la **Cie Illicite Bayonne et le Ballet national du Portugal** s'associent pour donner une soirée inédite et d'exception en clôture de la saison de Lauga Côté Scène. Deux chorégraphes, l'Espagnol Nacho Duato et l'Italien Mauro De Candia, ont travaillé avec la Cie Illicite Bayonne sur des œuvres dansées par les plus grandes compagnies européennes. Le Ballet national du Portugal sera présent pour présenter une création originale, fruit de la collaboration de Fabio Lopez, chorégraphe de la Cie Illicite, avec le designer José Antonio Tenente ●

Sylvie Larroque

# Madame Cinéma art et essai



« À moi de trouver des équilibres en sélectionnant les films que je veux défendre »

Codirectrice de l'Atalante, en charge de la programmation, Sylvie Larroque vibre cinéma

Aux rayons du soleil, Sylvie Larroque préfère les salles obscures. En l'occurrence, celles du cinéma d'art et d'essai L'Atalante où elle officie en tant que chargée de la programmation et de l'animation depuis 2007. Chaque semaine, la codirectrice visionne des kilomètres de pellicules. « À moi de trouver des équilibres en sélectionnant les films que je veux défendre avec une prise de risque pour soutenir les premiers longs métrages. »

Depuis son installation sur les bords de l'Adour en 2019, le cinéma a gagné en visibilité et le public a rajeuni. Avec des soirées thématiques, des DJ sets, Sylvie et son équipe veulent rendre la sortie ciné conviviale. Pas étonnant que le lieu ait battu un record de fréquentation en 2023 avec près de 143 000 entrées. Sylvie veille à conserver l'ADN de L'Atalante. Ici le spectateur ne reste jamais passif devant la toile. Il voyage, raisonne, critique, vibre...

Sylvie Larroque a connu ses premiers émois cinématographiques avec les films d'Almodovar à L'Atalante quand elle était au lycée Cassin. Après des études de lettres puis de cinéma, elle travaille au Ciné 104 à Pantin. De retour au Pays Basque, elle ne quittera plus L'Atalante. L'année 2023 a aussi marqué la codirectrice avec la nomination du cinéma bayonnais parmi les trois meilleurs exploitants de France par la revue professionnelle Le Film français. « C'est une reconnaissance qui symbolise le chemin parcouru. » ●



Marilyn Georgel

# Une Basque juge arbitre aux JO

Marilyn Georgel, multi championne de France d'athlétisme, sera juge arbitre aux JO de Paris

Qu'est-ce qui fait courir Marilyn Georgel ? « C'est un vrai plaisir, une drogue même, » confie l'athlète, âgée de 61 ans, licenciée à l'Aviron Bayonnais et présidente du Comité d'athlétisme du 64. « J'ai démarré le sprint vers 12 ans à Biarritz. » À 20 ans, elle laisse de côté les baskets, se marie et devient maman de six enfants. « J'ai repris l'athlétisme à Anglet avec les 400, 800 et 1500 m lorsque ma fille aînée a démarré chez les petits. Courir en club pour moi était alors une soupape, un moment rien qu'à moi ! »

« Courir en club pour moi était alors une soupape, un moment rien qu'à moi ! »

Très vite, la compétition s'impose. À 43 ans, elle décroche le titre de vice-championne de France sur 800 m chez les vétérans. Les médailles vont s'accumuler. Vice-championne d'Europe, multi championne de France, elle décroche l'or au Mondial vétéran sur 4 x 400 m en équipe et le bronze sur 800 m. Marilyn s'investit bénévolement en club à Anglet puis à Bayonne depuis 2019. « J'ai à cœur de transmettre. Avec mon mari, nous nous occupons des plus petits. Ils sont très réceptifs. » Marilyn est aussi juge arbitre national depuis l'an dernier. « Il s'agit de gérer les problèmes (chrono, faux départ...). » Le 20 décembre, elle a appris qu'elle était sélectionnée pour être juge arbitre aux JO à Paris cet été. « Un joli cadeau de Noël ! Une expérience unique ! » ●

Retrouvez l'intégralité de ces rencontres sur bayonne.fr



JARDINAGE

### LE CONSEIL DU JARDINIER DE LA VILLE

La chaleur est de retour et vos plantes ont besoin de vous plus que jamais. En juin, le jardin est en plein essor. Vous devriez déjà avoir un plan précis de votre jardin avec les différentes plantes. Il est important de ne plus planter d'arbres ou d'arbustes. En effet, les fortes chaleurs vont réduire leur capacité à reprendre. Plus il fait chaud, plus les végétaux transpirent et donc plus il leur faut de l'eau. Donnez à boire aux oiseaux aussi car ils ont soif et l'eau n'est pas toujours accessible. Bouturez vos arbustes, c'est le moment de le faire. Cela va vous permettre d'avoir de nouveaux plants sans devoir les acheter. De nombreuses essences peuvent être bouturées, il suffit d'avoir les bons outils et de se former un minimum avant de s'y mettre. Profitez de la saison en passant du temps à l'extérieur et en admirant la beauté de votre jardin en fleurs. En suivant ces conseils, votre jardin sera un véritable paradis pendant les mois chauds de l'été.



LECTURE

### LE MYSTÉRIEUX GÉANT LORENZO COLTELLACCI et LORENZO SANGIO Éditions Palomita

Le conseil de la librairie Elkar  
9 rue des Gouverneurs



Il était une fois un village qui, chaque nuit, devenait le théâtre de bien mystérieux phénomènes. Chaque matin les toits des maisons sont échangés, les voitures sont endommagées, les bancs sont empilés et les bateaux sont déplacés. Selon les habitants, tout ceci serait l'œuvre d'un géant ! Gros coup de cœur pour ce doux et bel album plein d'humour et de poésie. Vous serez charmé par les aventures de ce petit géant aux grands yeux jaunes et à la fourrure bleue proposé par la talentueuse et montante maison d'édition locale, Palomita.



LA RECETTE DU CHEF

### MATTHIEU JEANNEAU AU BOUCHON BASQUE



#### Merlu de nos côtes, asperges grillées, oranges sanguines, petits pois et jus de moules

Plat pour 4 personnes :

- 12 asperges des Landes ● 2 oranges sanguines ● 750 g de filet de merlu ● 20 g de noix de Pécan ● 120 g de coques ● 200 g de petits pois écossés par personne ● une botte d'oignon cébette ● huile d'olive ●

**Asperges** > casser leur queue pour enlever les fibres, les éplucher, les blanchir 4 min dans une eau bouillante salée, puis les plonger dans de l'eau glacée ; les colorer à la poêle dans de l'huile d'olive

**Petits pois** > les blanchir dans l'eau des asperges puis les glacer dans de l'eau froide et réserver

**Oranges** > éplucher la peau et récupérer les quartiers

**Merlu** > faire des portions de 140 g, les cuire à la poêle 2 min de chaque côté avec du sel fin ; les mettre au four (190 °C) 4 min avec les asperges

**Coques** > les tremper dans une eau claire avec une grosse poignée de gros sel pendant 10 min (à renouveler 3 fois), les égoutter ; juste avant le dressage, les plonger 30 s dans de l'eau chaude et ajouter un filet d'huile d'olive

**Dressage** > tailler les asperges en biseau, les disposer dans l'assiette autour et sur le poisson ; dans un bol, mélanger avec un filet d'huile d'olive quelques agrumes, les petits pois, les noix (grillées 10 min au four à 160 °C), la cébette ciselée, sel, piment d'Espelette puis disposer le mélange sur les asperges et le poisson, ajouter les coques et le reste d'agrumes.

RETROUVEZ ÉGALEMENT LA RECETTE SUR :  
bayonne.fr et Au Bouchon Basque,  
2 avenue Paul-Pras



SERVICE CIVIQUE

### LA VILLE RECRUTE



Vous avez envie de vous mettre au service des autres et de prendre le temps de préparer votre avenir ? Rejoignez les volontaires en service civique de la Ville de Bayonne ! Quatre missions au choix sont ouvertes du 21 octobre 2024 au 20 juin 2025 : encourager les jeunes Bayonnais à agir et s'engager dans leur ville ; échanger avec les jeunes sur le consentement, les relations, le harcèlement et les pratiques festives ; participer au bien-être des enfants à travers des actions intergénérationnelles, sportives ou de transition écologique ; créer du lien intergénérationnel pour contribuer au bien-être des seniors dans leur quotidien. Les candidatures sont ouvertes aux 16-25 ans et jusqu'à 30 ans pour les personnes en situation de handicap. Le recrutement se fait du 5 juin au 10 octobre au BIJ de Bayonne.

PLUS D'INFOS > 07 71 57 26 55.  
service-civique@bayonne.fr



COMMERCE

### LES NOUVELLES BOUTIQUES

- **Caracter** - 6 rue Arnaud Detroyat - mobilier ● **Grace & Mila** - 13 rue d'Espagne - décoration ● **Motche** - 27 rue Bourgneuf - épicerie ● **Hamsaran Tatoo** - 31 rue Bourgneuf - tatoueur ● **Charcuterie Aubard** - 80 quai Resplandy - restauration et charcuterie ● **Petit Bateau** - 2 place Pasteur - vêtements pour enfants ● **Gina&John** - 3/5 rue de la Salie - concept store ● **Thierry Bamas** - 81 quai Resplandy - pâtisserie ● **Etxe Goxoan** - 6 rue des Gouverneurs - boulangerie ● **Kupela** - 79 quai Resplandy - fabrication de cidre

PLUS D'INFOS : bayonneshopping.com

➤ FORMATION

## Des étoiles et des femmes



Présent au Pays Basque depuis 2022, le dispositif *Des étoiles et des femmes* est porté par l'association Céleste en collaboration avec le Greta de Bayonne et le lycée de Navarre à Saint-Jean-Pied-de-Port. Il propose à douze femmes éloignées de l'emploi de suivre une formation CAP cuisine en alternance dans des restaurants gastronomiques et étoilés du Pays Basque. La formation, de dix mois (de septembre 2024 à juin 2025) est gratuite, rémunérée et accompagnée (aide à la mobilité, garde d'enfants, appui aux démarches...). Réunion d'information le 6 mai à 14 h 30 chez Céleste (1, place Pereire). Inscriptions ouvertes.

**PLUS D'INFOS > 07 50 59 74 90 ou [pays-basque@desetoiletetesdesfemmes.com](mailto:pays-basque@desetoiletetesdesfemmes.com)**

➤ CONFÉRENCES

## L'UTLB pour se cultiver

L'Université du Temps Libre de Bayonne organise chaque vendredi à 15 h au 10 place Sainte-Ursule, des conférences et débats animés par des ingénieurs, professeurs, historiens... Les prochains auront pour thème : le chevalier d'Éon, le 3 mai ; Sainte-Hélène petite île, le 10 mai ; histoire de la cartographie, le 17 mai ; la face cachée des remparts du Petit-Bayonne, le 24 mai ; architecture et géologie, le 31 mai ; le camp d'internement de Gurs 5 avril 1939 - 31 décembre 1945, le 7 juin ; projection du film *La séparation* suivie d'un débat sur le thème de la laïcité, le 14 juin.

**PLUS D'INFOS > [ssla-bayonne.fr](http://ssla-bayonne.fr)**



**RETROUVEZ  
L'ANNUAIRE DES  
ASSOCIATIONS SUR  
[bayonne.fr](http://bayonne.fr)**



➤ INITIATIVE

## Les cheveux gris dans le vent

L'association À vélo sans âge lance *Les cheveux gris dans le vent*, un des projets lauréats du 2<sup>e</sup> Budget Participatif. Des pilotes bénévoles proposent, aux retraité.e.s et/ou personnes en perte de mobilité, des promenades au grand air à bord d'un vélo triporteur. L'opportunité pour ces personnes de découvrir les plus beaux sites de Bayonne et de ses alentours, de retrouver le droit de vivre sa ville et sa nature, de créer un pont entre les générations, de vivre rencontres, solidarité et entraide. Le projet est le fruit d'une convention tripartite entre l'association À vélo sans âge, son antenne bayonnaise et la Ville de Bayonne.

**INSCRIPTIONS > [bayonne@velosansage.fr](mailto:bayonne@velosansage.fr)**

➤ PINTXO EGUNA

## Les peñas bayonnaises aux fourneaux

La 11<sup>e</sup> édition du Pintxo Eguna se déroulera le samedi 4 mai. Cet événement gastronomique, convivial et culturel, se tient dans 39 peñas du Petit (dès 18 h) et du Grand (dès 19 h) Bayonne jusqu'à 22 h. Comme chaque année, les gourmandises culinaires sont soumises au vote du public et d'un jury d'experts. Mais attention, malgré le gros investissement des peñas, il n'y en aura pas assez pour tout le monde ! C'est premier arrivé, premier servi ! À noter que Pinxto Eguna sert aussi à rassembler des fonds pour différentes associations caritatives bayonnaises.

**PLUS D'INFOS > [pintxoeguna.com](http://pintxoeguna.com)**





➤ GÉNÉRATION JUNIORS

LE PLEIN D'ACTIVITÉS GRATUITES

Génération Juniors est une opération de la Ville de Bayonne ouverte aux jeunes de 7 à 18 ans pour leur faire découvrir, pendant les vacances scolaires, un grand nombre d'activités sportives et culturelles encadrées par des professionnels. Ainsi cet été, du 15 juillet au 28 août, plus de 250 activités ou stages de deux ou trois jours gratuits leur sont proposés. Basket, golf, cirque, pelote, trampoline, bricolage, frisbee, percussions, escalade, bowling, baptême de plongée..., les jeunes ont l'embaras du choix pour découvrir de nouveaux centres d'intérêt à prolonger, s'ils le souhaitent ensuite, dans les clubs et associations.

INSCRIPTIONS > Dès le 19 juin sur [espacefamille.bayonne.fr](http://espacefamille.bayonne.fr)

➤ BROFEST #3

LE FESTIVAL DE SKATE ET MUSIQUE

La 3<sup>e</sup> édition du BroFest se déroulera le samedi 1<sup>er</sup> juin, de 10 h à 2 h du matin au skatepark de Bayonne. Organisé par l'association The Bay, qui œuvre à la promotion du skateboard à Bayonne, l'événement conjugue initiations et compétitions de skate, exposition d'artistes locaux et concerts. La journée commencera par des ateliers sportifs et culturels ouverts à tous, quels que soient le niveau et la tranche d'âge. À 15 h, se tiendra un best tricks kids puis, à 19 h, un cash & prices for tricks (compétition et challenge). Dès 20 h, se succéderont sur scène les groupes Chose, No Wifi et Musique d'Apéritif. Entrée libre.

PLUS D'INFOS > [assothebay.com](http://assothebay.com)



➤ PATRIMOINE  
LES RENDEZ-VOUS  
DU PRINTEMPS



Avec les beaux jours, reviennent les rendez-vous du printemps pour découvrir Bayonne, labellisée Ville de culture et de patrimoine depuis 2012. L'Office de Tourisme propose un riche panel de visites guidées, balades en quartier, visites gourmandes, ateliers, jeux de pistes et autres pauses archi-patrimoine inédites pour apprécier un aspect de l'architecture et des patrimoines bayonnais. À ne pas manquer le 22 mai, une balade originale dans la ville à travers un choix d'étampes, et le 15 juin, dans le cadre des Journées nationales de l'archéologie, une présentation des données archéologiques recueillies lors des chantiers du Musée Bonnat-Helleu et de la Médiathèque.

PLUS D'INFOS > [visitbayonne.com](http://visitbayonne.com)



Consultez le programme

➤ CLASSIQUE  
MUSIQUE DE  
BUENOS AIRES

Le 9 juin à 11 h à l'auditorium Henri-Grenet, le Chœur et l'Orchestre du Pays Basque dirigés par Philippe Mendes, livreront une performance d'une grande richesse rythmique et mélodique intitulée *Buenos Aires*, en interprétant *Les quatre saisons de Buenos Aires* d'Astor Piazzola et l'audacieuse *Misa a Buenos Aires* de Martin Palmeri.

PLUS D'INFOS > [ospb.eus](http://ospb.eus)

► NATURE

**LE JARDIN BOTANIQUE  
A ROUVERT**



Avec l'arrivée du printemps, le jardin botanique a rouvert ses portes au public tous les jours de 10 h à 18 h. Cet écrin de verdure situé dans les remparts renferme sur 3 000 m<sup>2</sup> une flore de milieu humide avec des tortues, des grenouilles et des carpes dans un bassin, une collection de bambous remarquables, des plantes d'Asie. Un programme d'expositions temporaires est proposé durant la saison, jusqu'en septembre.

Entrée libre et gratuite. Fermé les jours fériés et pendant les Fêtes de Bayonne

PLUS D'INFOS > [bayonne.fr](http://bayonne.fr)

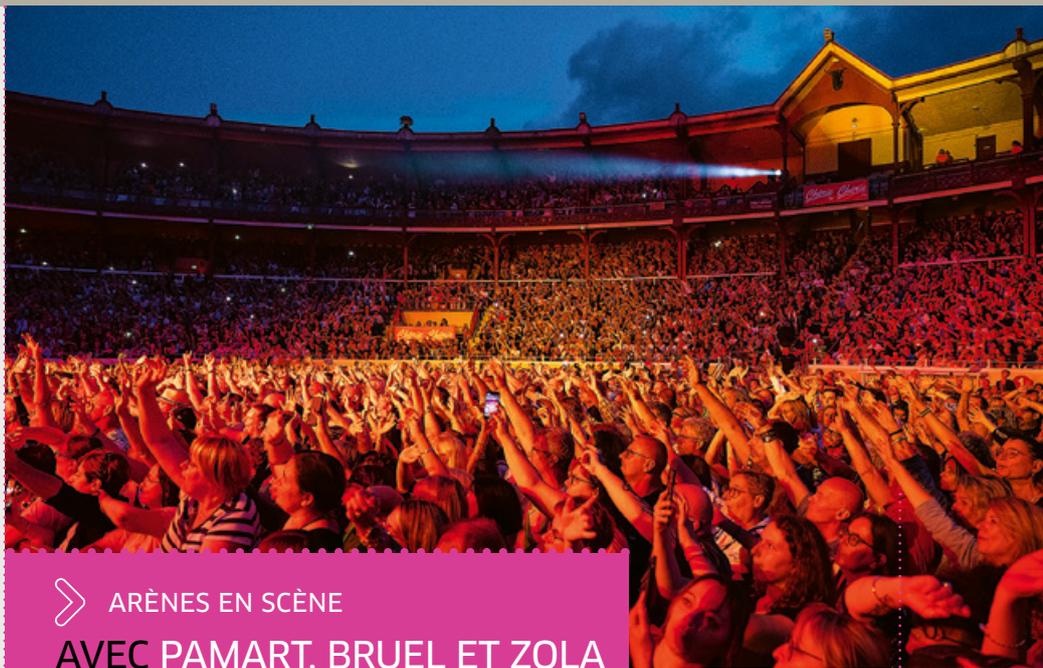
► FESTIVAL

**LES MÉMORABLES #3**



Le quartier des Hauts-de-Sainte-Croix sera une nouvelle fois l'épicentre de la 3<sup>e</sup> édition des Mémorables. Du 9 mai au 23 juin, culture et cohésion sociale permettront l'éclosion de multiples expressions artistiques. Ateliers, initiations, découvertes, expositions seront proposés par les associations partenaires qui vont coordonner artistes amateurs et professionnels. À ne pas manquer le Beat Street Day kids et sa battle internationale de hip-hop le 11 mai...

PLUS D'INFOS > [bayonne.fr](http://bayonne.fr)



ARÈNES EN SCÈNE

**AVEC PAMART, BRUEL ET ZOLA**

C'est le grand rendez-vous musical de l'été. Arènes en Scène revient en juillet avec quatre grands concerts et des artistes de renom. Le 18, se produira le pianiste Sofiane Pamart, dont la réputation dépasse les frontières et le style s'affranchit des codes de la musique classique. Le 21, le concert des légendaires rappers IAM et MC Solaar affiche déjà complet. Le 24, place à la chanson française avec Patrick Bruel qui défendra son 10<sup>e</sup> album *Encore une fois* sans oublier ses plus grands succès. Le 26, Zola, l'artiste majeur de la scène rap actuelle à la créativité singulière, mettra Lachepaillet en effervescence.

BILLETTERIE > [arenas.bayonne.fr](http://arenas.bayonne.fr)



► MUSIQUE

**LES REMPARTS ÉLECTRONIQUES**

Les 5 et 26 mai, ainsi que le 15 septembre, de 14 h à 20 h au pied des remparts de Mousserolles, se tiendra la 4<sup>e</sup> édition des Remparts Électroniques. Un rendez-vous festif et gratuit pour s'approprier et animer ce bel espace le temps d'une après-midi. Au programme: de la musique électronique jouée par des DJ et collectifs de musiciens locaux sur un système son autonome équipé de panneaux solaires, une ludothèque et des animations pour les enfants, petite restauration et buvette.

## Majorité municipale



### “L'enjeu de la biodiversité pour une ville plus résiliente”

Lionel SEVILLA

Conseiller municipal délégué, en charge du patrimoine naturel et de la biodiversité

#### Lorsque l'on parle de biodiversité à Bayonne, on pense naturellement à la plaine d'Ansot. Pouvez-vous la présenter ?

Aux portes de Bayonne, se niche la plaine d'Ansot, trop souvent méconnue des habitants. D'une surface d'environ 100 hectares, le site constitue une zone humide d'un grand intérêt, en bordure de Nive. Cet espace de conservation de la biodiversité est aussi un lieu d'animations, d'échanges et de partages s'appuyant sur le Muséum d'histoire naturelle et la Maison des Barthes, ainsi que sur 7 km de sentiers permettant aux visiteurs d'apprécier et de découvrir les lieux.

La plaine d'Ansot abrite ainsi de nombreuses espèces protégées envers qui la collectivité a des responsabilités, tant leur survie est menacée. À titre d'exemples, on peut noter la présence de 4 espèces végétales remarquables (dont l'endémique angélique des estuaires), 33 espèces de mammifères (chauves-souris, loutres, vison d'Europe et très récemment des castors), ainsi que diverses espèces d'amphibiens, de reptiles, de poissons et de crustacés. Le site permet aussi l'observation de près de 160 espèces d'oiseaux, notamment en période de nidification.

D'ailleurs, un travail de refonte de la signalétique et des visuels est actuellement en cours afin de mieux valoriser, rendre plus lisible la richesse et la diversité de la faune et de la flore qui composent cet espace.

#### En tant que zone humide, la plaine d'Ansot n'a-t-elle pas une fonction cruciale pour l'ensemble du territoire communal ?

En effet. Il faut savoir qu'au cours du siècle dernier, plus de la moitié des zones humides, en Europe et dans le monde, a disparu. Nous avons ainsi la chance de disposer à Bayonne d'une telle zone humide, avec ses bénéfices : régulation de la ressource en eau et amélioration de sa qualité, atténuation des effets du changement climatique, augmentation de la biodiversité, protection contre les crues... Ainsi, la plaine d'Ansot (avec sa capacité à retenir jusqu'à un million de m<sup>3</sup> d'eau à l'intérieur de son enceinte) joue un rôle majeur dans la limitation du risque d'inondation sur les secteurs urbanisés de la commune.

#### La Ville de Bayonne est aussi engagée dans une démarche de classement de la plaine d'Ansot en réserve naturelle nationale. De quoi s'agit-il plus précisément ?

Cela fait maintenant vingt ans que des efforts et des investissements

importants sont consentis pour protéger, sensibiliser et restaurer les milieux humides à Bayonne. C'est ainsi que les spécificités et les potentialités écologiques de la plaine d'Ansot ont justifié son classement en tant qu'Espace Naturel Sensible du département des Pyrénées-Atlantiques et son intégration au réseau Natura 2000.

Mais, nous voulons aller plus loin. C'est la raison pour laquelle nous avons souhaité engager une procédure (longue et complexe) destinée à obtenir le classement en réserve naturelle nationale, ce qui serait une première au Pays Basque et permettrait à la plaine d'Ansot de rejoindre les 169 réserves naturelles nationales de l'Hexagone. L'objectif est bien d'obtenir un degré de protection maximal ainsi qu'une valorisation et une visibilité accrues des richesses locales exceptionnelles dont nous disposons à Bayonne.

#### La biodiversité ne repose-t-elle pas aussi sur d'autres domaines et actions ?

Effectivement, c'est un sujet transversal qui est d'ailleurs l'un des volets importants du Projet de Transition Écologique et Solidaire, que nous avons adopté fin 2023, et qui constitue notre feuille de route collective en la matière.

Je rappellerai que Bayonne compte 40 % d'espaces naturels sur son territoire, qui représentent un véritable réservoir de biodiversité qu'il nous appartient de préserver, restaurer, connecter et développer.

À cet égard, nous sommes en train d'élaborer un Atlas de la Biodiversité Communale : il s'agit d'un inventaire des milieux et espèces présents sur Bayonne. Il permettra de cartographier les enjeux de biodiversité à l'échelle du territoire communal et d'établir un plan d'actions pluriannuel. Il s'agit d'un véritable outil d'information et d'aide à la décision qui facilitera l'intégration des enjeux de biodiversité dans nos démarches d'aménagement et de gestion.

Toujours dans ce même esprit, je peux souligner le travail que nous menons dans le cadre de l'élaboration du Plan Local d'Urbanisme Intercommunal, avec l'intégration des trames vertes (haies, jardins...) dans ce document stratégique majeur pour l'avenir de notre territoire.

Je pourrais enfin citer les actions que nous déployons pour renforcer la nature en ville : végétalisation des espaces publics, mini-forêts urbaines, Charte de l'arbre, maillage de tous les quartiers avec les jardins familiaux et les jardins partagés..., autant de mesures qui participent à la reconquête de la biodiversité à Bayonne.

## Opposition

### Groupe “Bayonne ville ouverte”

#### “Salauds d’pauvres”

On s’est déjà amusé à supputer, dans cette page, les dettes de la pensée de notre **Président de la République**, que l’on dit cinéphile, à quelques répliques cultes du 7<sup>e</sup> Art. Mais si l’immense Jean Gabin jouait la comédie en prononçant celle-ci, le locataire de l’Élysée, lui, se veut très sérieux et sans doute très sincère lorsqu’en voulant apaiser des agriculteurs, il leur explique que si ses concitoyens à revenus modestes choisissent de ne pas acheter de produits bios, c’est parce qu’ils préfèrent dépenser leur peu à des abonnements téléphoniques ou numériques... On se croirait revenu au XIX<sup>e</sup> siècle, lorsque certaines dames de la grande bourgeoisie estimaient que si les pauvres buvaient moins, ils auraient plus d’argent !

#### Mépris de classe

Tout personnage public a certes droit à une expression mal maîtrisée, parfois... Mais celle-ci s’inscrit dans une suite répétée qui n’est donc pas malheureuse mais très révélatrice. Après les “**gens qui ne sont rien**”, les ouvrières bretonnes “**illettrées**”, ceux qui ne peuvent pas “se payer un costard” parce qu’ils ne travaillent pas assez, ou qui ne font **pas l’effort de “traverser la rue”** pour trouver un job, cette saillie n’est que le dernier exemple d’un mépris de classe auquel, et c’est plus grave, il donne une traduction politique : le **durcissement de l’assurance chômage** venant après le **recul de l’âge de la retraite**. L’esprit jupitérien qui les commande est transparent : faisons travailler davantage ces “fainéants”, ils sont bien plus nombreux que les riches...

#### Nervosité budgétaire

Cette frénésie à faire payer les pauvres, d’une manière ou d’une autre, tout simplement parce qu’ils sont plus nombreux, et aussi parce qu’il ne faut pas fâcher les riches, guide donc désormais le gouvernement. C’est qu’il faut bien acquitter la facture du “quoi qu’il en coûte” et du dogme libéral de ne pas toucher aux profits et dividendes de l’économie financière ! On en reparlera. Mais on ne peut pas s’empêcher de rapprocher cette nervosité budgétaire gouvernementale de ce que l’on observe localement.

#### Alourdissement de la fiscalité locale

À la Ville comme à l’Agglomération, en effet, la pression fiscale pèse toujours davantage sur les contribuables bayonnais (et voisins) : taxe foncière et taxe sur les ordures ménagères ne cessent de s’alourdir, et leurs taux viennent encore d’être relevés par les élus aux manettes. Le tout pour un meilleur service public ? C’est à voir : pas sûr en effet que nos concitoyens n’aient relevé d’amélioration sur le front des déplacements, ni sur le logement, pas davantage que pour les autres services du quotidien, tandis que pour les familles, le ticket de cantine, déjà l’un des plus chers du circuit, a aussi été relevé, comme les tarifs de stationnement. C’est qu’il faut bien payer la note des opérations pharaoniques de la municipalité Etchegaray...

#### Fermeture de l’école Marie-Curie

Qui a dit que la municipalité en faisait des tonnes en matière de communication ? Elle sait au contraire se montrer sobre et discrète. Surtout si la nouvelle n’est pas très bonne et même assez déplorable. Pour la **première fois de son histoire**, la **Ville de Bayonne va fermer l’une de ses écoles**

**publiques**. Une fermeture pure et simple. Devant la mobilisation des familles et l’insistance de l’opposition municipale, J. R. Etchegaray et sa majorité avaient dû renoncer à faire disparaître celle du Petit-Bayonne, rue Jacques-Lafitte, dont il voulait au départ transférer les enfants à l’école du Grand-Bayonne : finalement l’école de la rue Jacques-Lafitte fut heureusement juste déplacée dans de nouveaux locaux rue de Ravignan, et baptisée depuis “école Simone-Veil”.

#### Autre temps, autres mœurs...

Pas de tapage de communication pour cette fermeture donc... Il n’est pourtant pas si lointain le temps où le maire et ses colistiers ne lésinaient pas sur les effets de manche, en se cramponnant bruyamment aux grilles de l’école de la Citadelle voisine devant les médias afin de pester haut et fort contre l’Éducation Nationale et la fermeture d’une (seule) classe... Autre gouvernement, autres mœurs ! Depuis 2014, la couleur politique du ministère a changé, et la fermeture de l’école Marie-Curie a été décidée en plein accord avec la Ville. Elle est même le résultat, délibéré ou non, de la politique municipale qui a **laissé l’établissement se dépeupler**, soit par **manque de vigilance** et par **inaction**, soit de manière plus **calculée** et dissimulée...

#### Un quartier, une école

Tous les Bayonnais ne le savent pas forcément, l’école Marie-Curie est celle du **quartier Saint-Bernard** sur la rive droite de l’Adour en direction de Boucau. Un quartier excentré mais historique de la Ville, formé autour d’une ancienne abbaye cistercienne du XIII<sup>e</sup> siècle qui lui a donné son nom. Ensermé entre la voie ferrée et la route portuaire, le noyau urbain a conservé la forme pittoresque d’un petit îlot au cœur duquel est implantée l’école, particularité qui avait d’ailleurs nécessité la mise en place d’une passerelle d’accès depuis l’avenue Camille-Delville.

#### Panne de secteur

Depuis pas mal d’années maintenant, ce quartier aux allures de village a connu une **urbanisation galopante**, avec notamment les résidences des Sœurs Blanches sur le site de la maison natale du cardinal Lavignerie, et les nombreuses opérations immobilières le long du chemin de Laharie qui relie le quartier à celui de Saint-Étienne. Avec le nombre important de ces nouveaux logements, on aurait pu s’attendre à ce que les familles qui les habitent alimentent les effectifs de l’école. Cela n’a pas été du tout le cas, pour la simple et bonne raison que la Ville ne les a **pas inclus dans le secteur de recrutement de l’école**, pourtant la plus proche du quartier. La sectorisation scolaire (la carte de recrutement des écoles publiques) relève pourtant de la **compétence fondamentale de la commune**. C’est donc la mauvaise gestion de cet outil qui a conduit au tarissement du recrutement, puis à la fermeture, l’Éducation Nationale ne maintenant pas durablement une école de 25 élèves seulement en zone urbaine. À moins qu’il ne s’agisse d’un froid calcul, pour des raisons inavouables d’économie budgétaire, le coût d’entretien et de fonctionnement d’une école n’étant évidemment pas neutre pour les finances communales.

#### L’Amicale Saint-Léon en deuil

Plus que centenaire, cette association parmi les plus attachantes de la ville n’a pas été épargnée ces derniers temps, par les disparitions. Il y a quelques semaines, **André Lassus** qui a longtemps présidé à ses destinées, s’en est allé, au terme d’une vie très bayonnaise, c’est-à-dire partagée amicalement

avec les autres, y compris ceux qui n'étaient pas forcément de la même opinion que lui. Toujours élégant, il avait su passer voilà déjà une quinzaine d'années le flambeau au regretté et si convivial **Peio Olçomendy**, parti trop soudainement et bien trop jeune. Mais l'une des forces de l'Amicale reste bien la transmission du témoin. Comme elle le montre d'ailleurs à chaque carnaval, la jeune génération qui prend la relève depuis quelques années sait en perpétuer joliment l'esprit d'amitié et de jovialité tout en lui donnant un nouveau souffle. Nul doute que depuis leur casemate céleste, André, Peio et les autres apprécient...

---

Les élus du groupe Bayonne Ville Ouverte: Henri Etcheto - Florence Dupreuilh - Colette Capdevielle - Juliette Brocard - Alain Duzert - Cathy Liousse > bayonnevilleouverte@gmail.com

---

## Minorité Groupe Demain Bayonne Baiona Bihar

**Culture:** le poste de Directrice/teur de la Culture est vacant depuis plus d'une année, or deux dossiers majeurs en cours depuis plusieurs mandats sont engagés dans leurs phases de concrétisation: réhabilitation/extension du Musée Bonnat-Helleu (fermé depuis 2011 dont l'inauguration avait été annoncée pour... 2014 par l'adjoint à la culture de l'époque, devenu aujourd'hui maire) et de la Médiathèque, auxquels s'ajoute le renouvellement du Label Ville d'Art et d'Histoire. En réponse à nos questions, sur cette vacance, il nous était indiqué fin 2023 que la procédure de recrutement avait été "clôturée" or, une nouvelle offre d'emploi a été publiée en début d'année. À ce jour, aucune information sur la procédure en cours... Au-delà de l'absence de transparence, cette situation prive le service Culture de ressources humaines indispensables au pilotage de dossiers stratégiques et plus largement à la définition et la mise en œuvre d'une véritable politique culturelle.

**Plans: concertation et ambitions contrastent avec des moyens très limités.** Annoncés depuis le début 2020, différents documents stratégiques auront été adoptés à mi-mandat: Plan de Transition Écologique et Solidaire en décembre 2023; Plan Handicaps 2024-2026, Plan Municipal de Santé 2024-2026, Schéma Directeur Politique Linguistique en faveur de la langue basque en février 2024. À l'occasion du CM (02/24), nous avons souligné l'important travail réalisé en commission sur ces trois derniers sujets et remercié les adjoint.e.s en charge de ces dossiers de la **possibilité qui nous avait été donnée de mettre en œuvre la philosophie de notre démarche citoyenne: contribuer chaque fois que l'occasion nous en est donnée à la co-construction des politiques publiques en étant force de proposition.** Ces différents Plans et Schémas sont particulièrement exhaustifs en termes de champs d'action, ils couvrent de manière quasi exclusive ce qui est possible. Ces ambitions se révèlent toutefois être des faiblesses car sans prioriser, ni planifier dans le temps, comment atteindre les objectifs visés? D'autant que les budgets et les moyens humains affectés sont également sous dimensionnés. À titre d'exemple pour le Plan Langue Basque adopté dans un contexte local de régression d'usage (malgré un développement de l'apprentissage scolaire) et donc d'urgence d'action: un service composé de seulement deux personnes est chargé de piloter 100 actions affectées d'un budget de 500 000 € sur 7 ans (selon les données fournies qui restent imprécises) soit... environ 71 000 €/an et 710 €/an/action, très loin du 1% de leur budget affecté par certaines communes. En dépit de la faiblesse des moyens, nous resterons

fortement mobilisés sur ces différents sujets afin de contribuer - à chaque fois que la possibilité nous en sera donnée - à leur avancée.

**Foire au jambon et Fêtes de Bayonne: une mise en pause des commissions qui contraste singulièrement avec l'urgence des réflexions à mener sur "l'ADN" de ces événements.** Paroxysme de fréquentation (500 000 personnes pour la foire - 1,2 million pour les fêtes) et dérives de tous ordres, avaient conduit notre association à proposer sans relâche (sans l'obtenir) depuis 2017... une large consultation des Bayonnais.e.s puis à organiser en 2022 des ateliers citoyens afin de relayer leurs propositions. Or, l'occasion ne nous en a pas été donnée car, de manière très paradoxale, la Foire au jambon n'a jamais été abordée (malgré des promesses répétées) en commission, la Commission extra-municipale des Fêtes n'a pas donné lieu à une réflexion ouverte et son groupe de "travail" Sécurité et Responsabilité Sociale et Environnementale de Travail SRSE a été réuni pour la première fois fin mars pour un exposé des mesures de sécurité mais aucune évocation de la dimension environnementale sur laquelle nous portons des propositions d'action que nous renouvellerons.

---

Pour le groupe Demain Bayonne - Baiona Bihar: Jean-Marc Abadie - Mathieu Bergé - Sophie Herrera Landa. N'hésitez pas à nous contacter: demain.bayonne@gmail.com

---

## Les Écologistes - EELV

### La violence envers les femmes en forte augmentation: triste décompte

**Le nombre de victimes de violences sexuelles répertoriées par l'administration dans le Département est en forte hausse:** de 225 victimes (dont 204 femmes) en 2021, à 312 (dont 275 femmes) en 2022. À cela se rajoute: 406 femmes victimes de violences conjugales en 2022, 588 de violences intrafamiliales, et 690 faits de violences sexuelles en 2022. On compterait donc près de 2 000 victimes connues, en très grande majorité des femmes, affectées par la violence dans les différents cadres ainsi définis. **Face à la montée de cette violence, on relève une proportion considérable de non-poursuites et de classements sans suite de la part de la Police, de la Justice,** et de la rétractation de victimes ayant peur des suites d'une plainte. On compte 3 542 classements sans suite prononcés en 2022 pour la catégorie "atteintes aux personnes" et 804 classements de plaintes pour "faits de nature sexuelle ou sexiste", ces chiffres pouvant concerner aussi l'année 2021, selon les procédures.

Oui, nous sommes au XXI<sup>e</sup> siècle...

Ces éléments sont tirés du "Rapport annuel sur la situation en matière d'égalité entre les femmes et les hommes", derniers chiffres de 2022 relevés par la Communauté d'Agglomération Pays Basque, et présenté en février dernier au Conseil communautaire (voir site Internet CAPB). Tout en dressant les objectifs du "**Plan d'actions pour l'égalité entre les femmes et les hommes au Pays Basque**", ce rapport n'évoque aucune solution ou réflexion face à ce triste constat.

Pourtant, on peut au moins informer des droits, et mener des actions concrètes de répression: ce sera le cas aux Fêtes de Bayonne où l'on constate des agressions et viols (le nombre officiel n'est jamais rendu public...). Il serait bon que la municipalité s'engage publiquement toute l'année, car Bayonne n'est pas exempte de ces violences.

---

Mixel Esteban, groupe Les Écologistes - Ekologia eta Elkartasuna  
m.esteban@bayonne.fr / facebook Mixel Esteban

---

## Naissances

◆ Kateleya GRISOT 27/01 ◆ Louisa DIANDET 27/01 ◆ Anna LARRAZET 28/01 ◆ Ange ANNETTE 30/01 ◆ Gabriel DUBOSCQ 01/02 ◆ Baptiste BRIZARD 02/02 ◆ Mayron LALLEMAND 02/02 ◆ Heraina ROLAND 03/02 ◆ Victoire ANCELOT 03/02 - Émile MERET 04/02 ◆ Jules MUNDUBELTZ 06/02 ◆ Enea LABAT 10/02 ◆ Lily KERENNEUR 12/02 ◆ Xanaïa CHARAABI BRUNEL 15/02 ◆ Sacha FOHLEN MENET 16/02 ◆ Amy HAILI 16/02 ◆ Zoé KOUADIO 17/02 ◆ Razane SEDDI 19/02 ◆ Naim HEMAYA 19/02 ◆ Lino BERNARD ESTECAHANDY 19/02 ◆ Malika SOLHONNE 21/02 ◆ Evan SOLANES 24/02 ◆ Camille JOLIMON DE HARANEDER 26/02 ◆ Gaston D'ARCANGUES 27/02 ◆ Emmy RIZZOTTI DUMETZ 28/02 ◆ Sama SOW 02/03 ◆ Haroun AOUIDA 05/03 ◆ Marceau ANTOLIN 06/03 ◆ Kayden CHEBIL 06/03 ◆ Léo MERY DE LA IGLESIA 07/03 - Louise LE HIR TEXIER 08/03 ◆ Alcino DA SILVA OLIVEIRA 09/03 ◆ Cristal ALVAREZ 11/03 ◆ Anna DUBOUÉ 12/03 ◆ Oihana HERSANT 14/03 ◆ Leandro HIRIGOYEN 15/03 ◆ Joséphine SAINT-PAUL 16/03 ◆ Gabriel LESBATS 16/03 ◆ Diego MENDES FARIA 17/03 ◆ Antoine BROITMAN 20/03 ◆ Ismael RIAD 20/03 ◆ Lili ACOSTA MEDINA 21/03 ◆ Léa D'HAVELOOSE 23/03 ◆

## Mariages

♥ Faustine NELSON et Mickel GABARRE 13/01 ♥ Lucie BOUZANQUET et Pascal ERAMOUPÉ 17/02 ♥ Jessy RAVARY et Meyling MARTINEZ DIAZ 17/02 ♥ Maryeme LYAMANI et Wassim TAMOUKH 02/03 ♥ Raphaëlle AHO et Yann HADO 23/03 ♥

## Décès

● Anthony CORRIHONS 26/01 (34 ans) ● Christian MONFORT 26/01 (67 ans) ● Sophie SALABERRY 27/01 (63 ans) ● Danielle PEU-DUVALLOIN 30/01 (63 ans) ● Elise LARRONDO 01/02 (93 ans) ● Raymond ETCHECOPAR 06/02 (83 ans) ● Joseph GESTAS 10/02 (94 ans) ● Louise COURSELLE 14/02 (92 ans) ● Bernard FARINA 18/02 (73 ans) ● Isolina PEDREGAL FORGUERAS 03/03 (92 ans) ● Josette CECCALDI 03/03 (102 ans) ● Jean-Paul DESSOLAIN 04/03 (75 ans) ● Jeannine ORCARAY 04/03 (68 ans) ● Simone TRUPPA 05/03 (90 ans) ● Colette CUNÉO 07/03 (91 ans) ● André LASSUS 09/03 (90 ans) ● Josiane DUPIN 12/03 (72 ans) ● Philippe VIGNACQ 12/03 (67 ans) ● Henri BAYET 13/03 (99 ans) ● Jean GALATOIRE 13/03 (75 ans) ● Gérard DALLIER 14/03 (64 ans) ● Jacqueline CHARRUT 15/03 (81 ans) ● Marie ENSFELDER 16/03 (76 ans) ● Bafodé DIABY 17/03 (77 ans) ● Jacqueline DELAYE 17/03 (90 ans) ●

Bayonnaises, Bayonnais, envoyez-nous vos photos de mariages et de naissances si vous souhaitez les voir paraître sur cette page > [communication@bayonne.fr](mailto:communication@bayonne.fr)



BAYONNE

DIIDAM

LA VILLE DE BAYONNE ET LA COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION PAYS BASQUE PRÉSENTENT

# ZIGOR

## VIVRE LA PENTE

EXPOSITION ITINÉRANTE

**3 MAI - 16 JUIN 2024**  
2024 MAIATZAREN 3tik EKAINAREN 16ra  
Entrée libre du mardi au dimanche de 13h à 18h30 jours fériés inclus

6 QUAI DE LESSEPS  
LESSEPS KAIA, 6

[didam.bayonne.fr](http://didam.bayonne.fr)

 Pays  
Basque  
euskal  
herria  
COMMUNAUTÉ  
D'AGGLOMÉRATION  
HIRIGUNE  
ELKARGOA  
COMUNIDADE  
D'AGLOMERACION



 Ospitalea 

Bayonne\*  
BAIONA-PAYS BASQUE  
Plurielle et si singulière